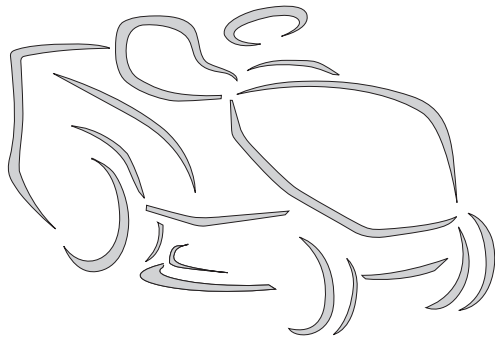
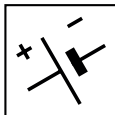


MPST 84 Li 48 V1 / V2
MPS 84 Li 48 V1 / V2
MPNS 84 Li 48 V1 / V2
MP 84 Li 48 V1 / V2
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2
SDS 98 Li 48 V1 / V2
SDNS 98 Li 48 V1 / V2
SD 98 Li 48 V1 / V2
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3
MPS 98 Li 48 V3
MPNS 98 Li 48 V3
MP 98 Li 48 V3
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3
SDS 108 Li 48 V3
SDNS 108 Li 48 V3
SD 108 Li 48 V3
SDX 108 Li 48 V3



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

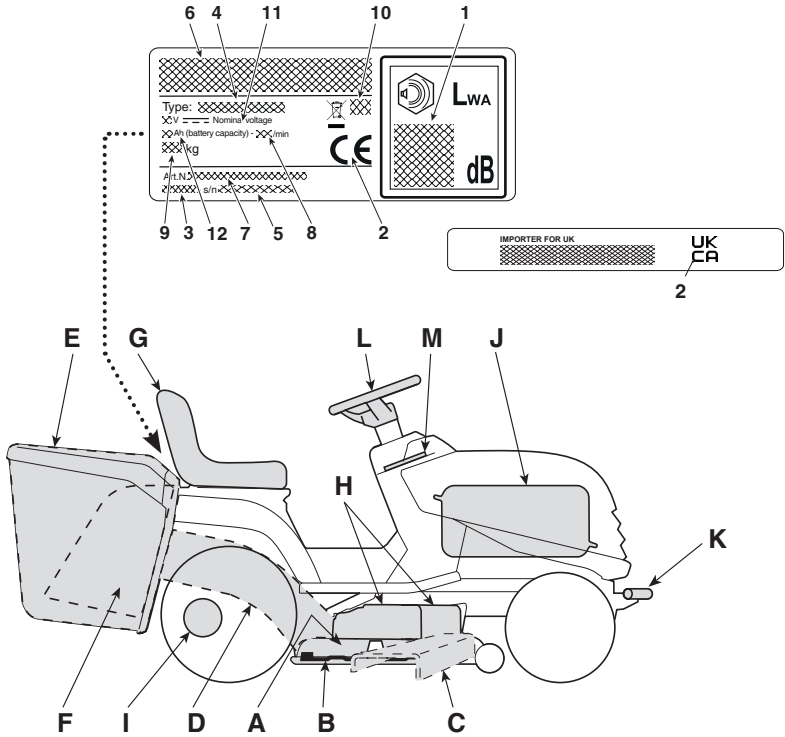
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

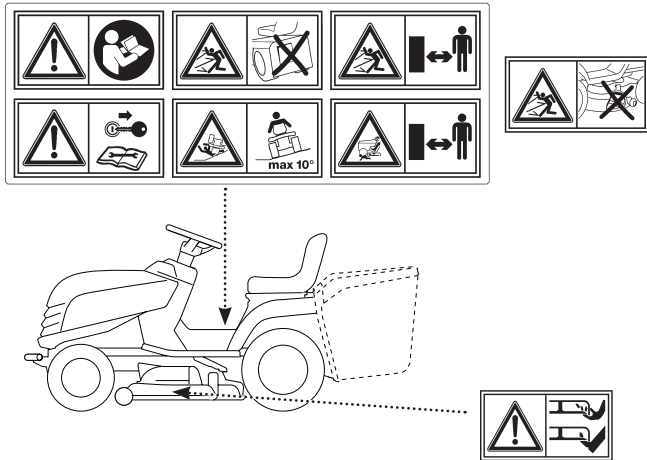
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJØNSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

| | |
|--|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali | IT |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация | BG |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa | BS |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání | CS |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning | DA |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung | DE |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών | EL |
| ENGLISH - Translation of the original instruction | EN |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original | ES |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge | ET |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös | FI |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale | FR |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa | HR |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása | HU |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas | LT |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas | LV |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства | MK |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | NL |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen | NO |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | PL |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original | PT |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului | RO |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций | RU |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie | SK |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil | SL |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva | SR |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original | SV |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi | TR |

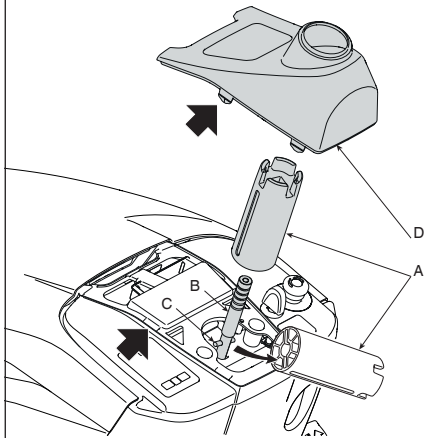
1



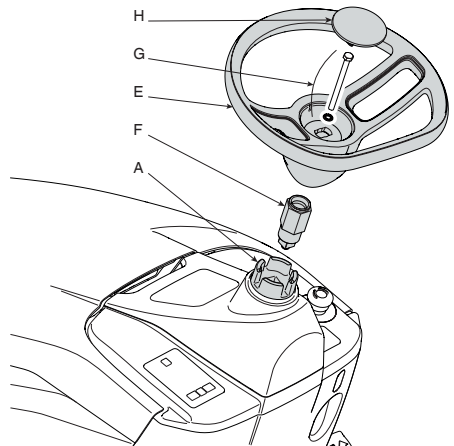
2



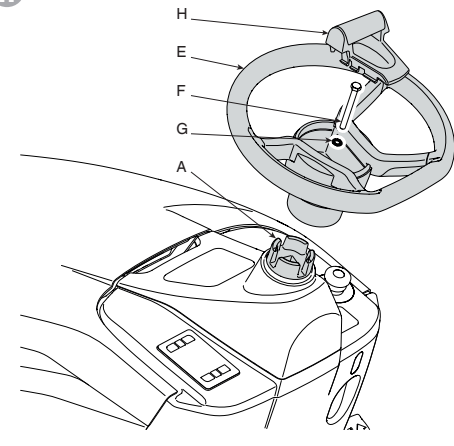
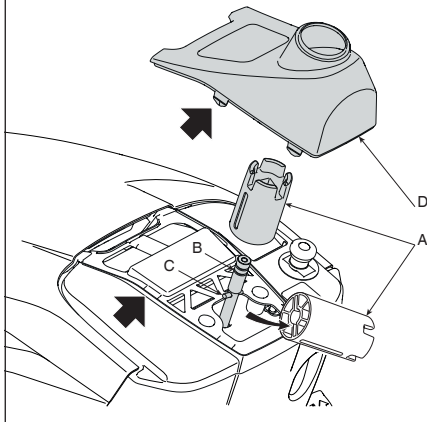
3



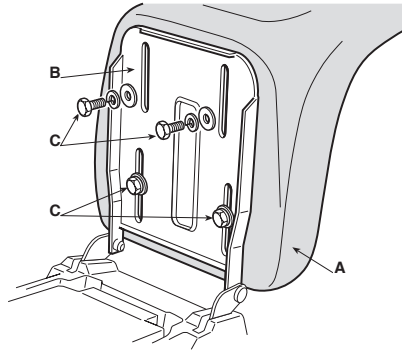
I

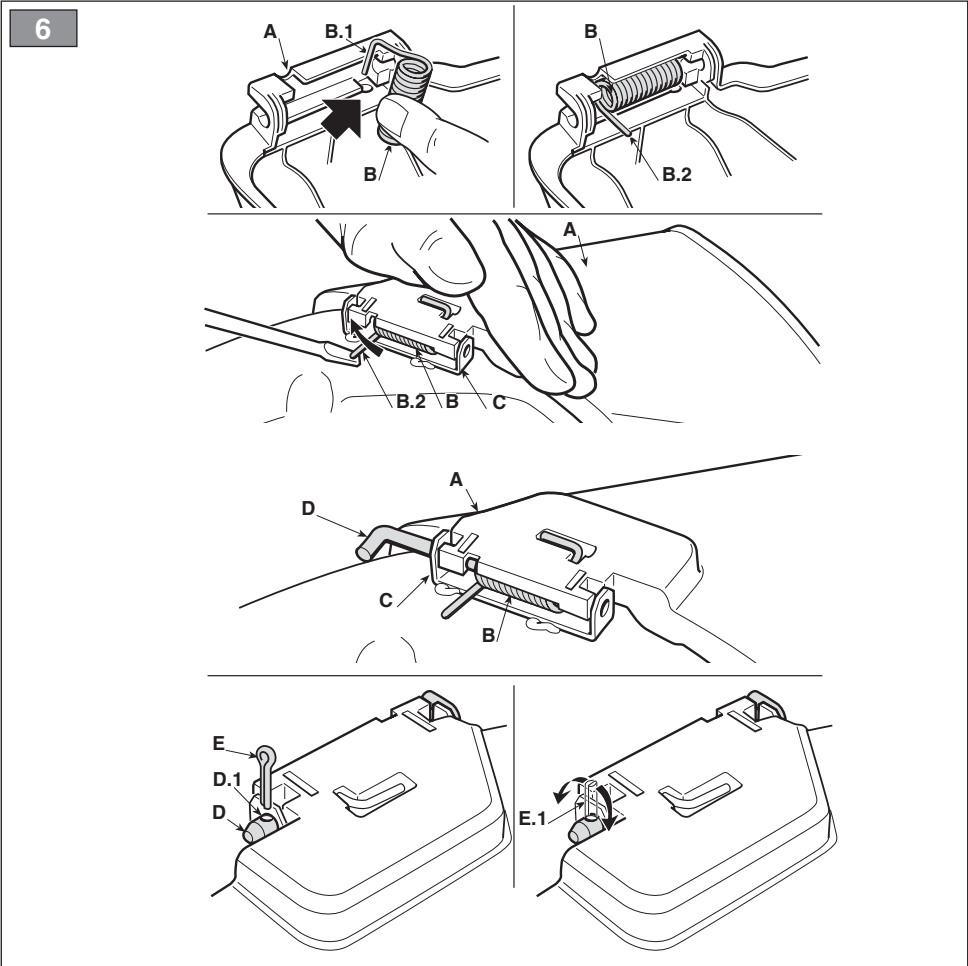
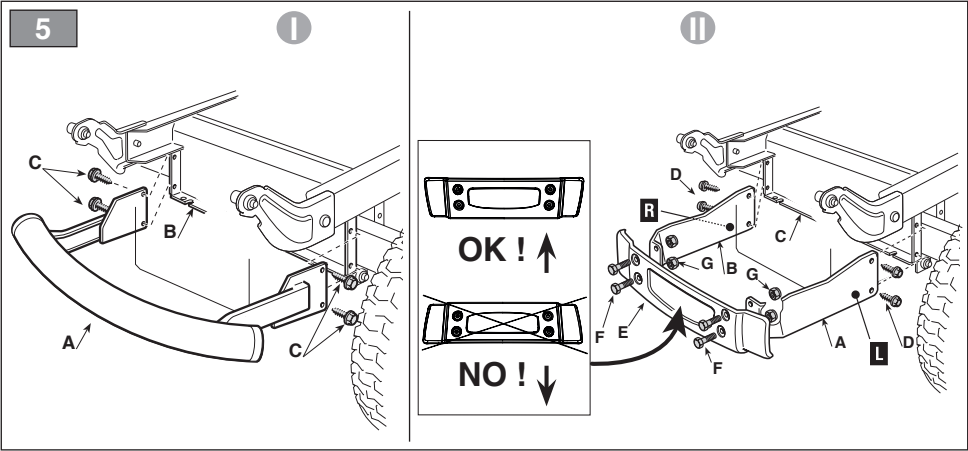


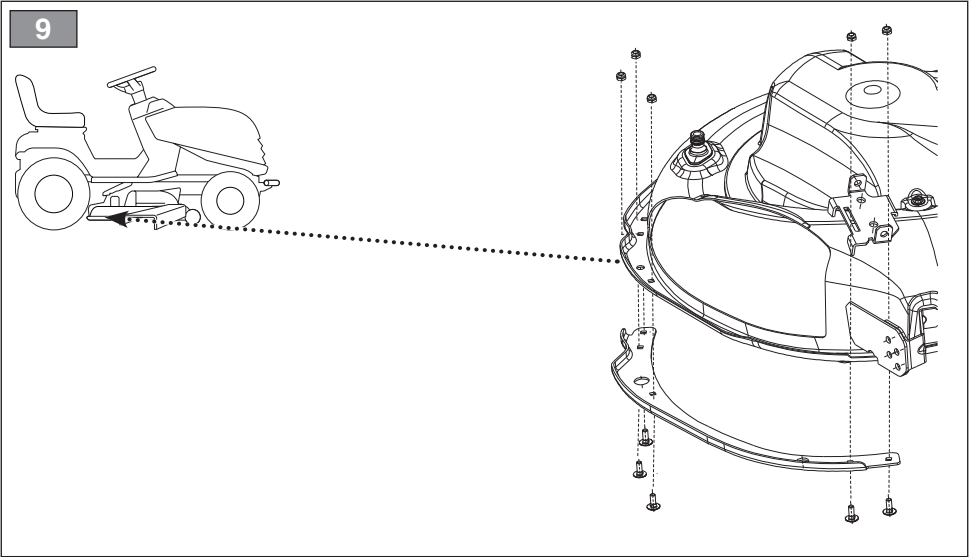
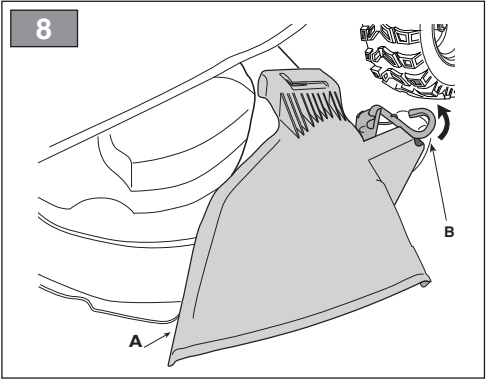
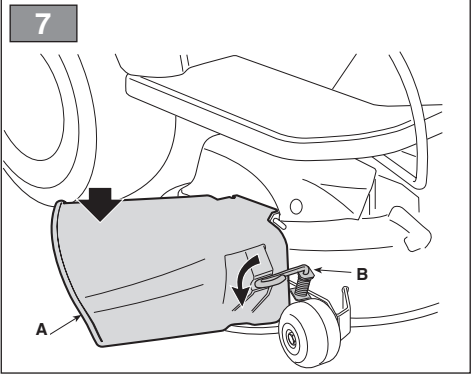
II



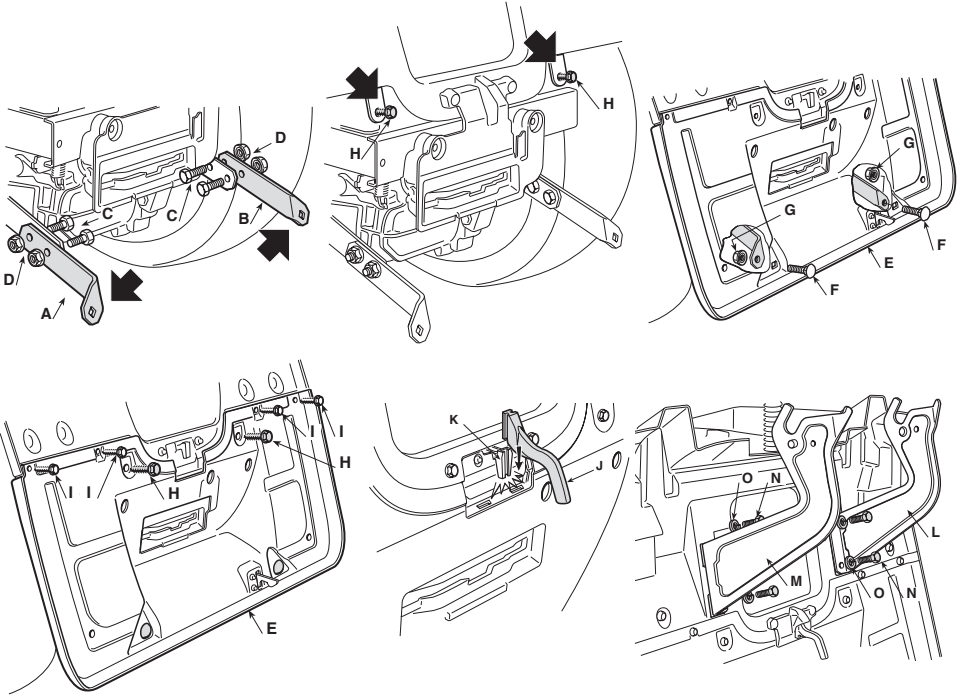
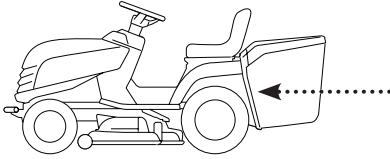
4





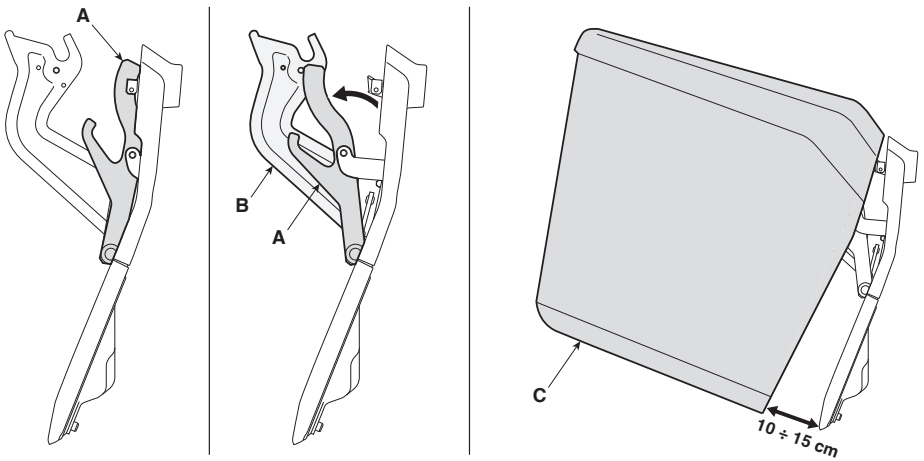


10

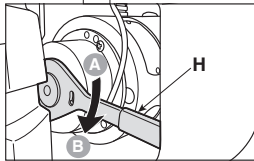
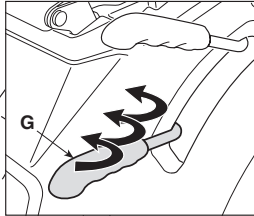
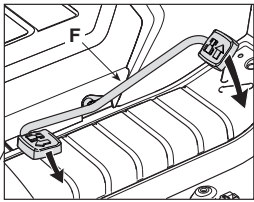
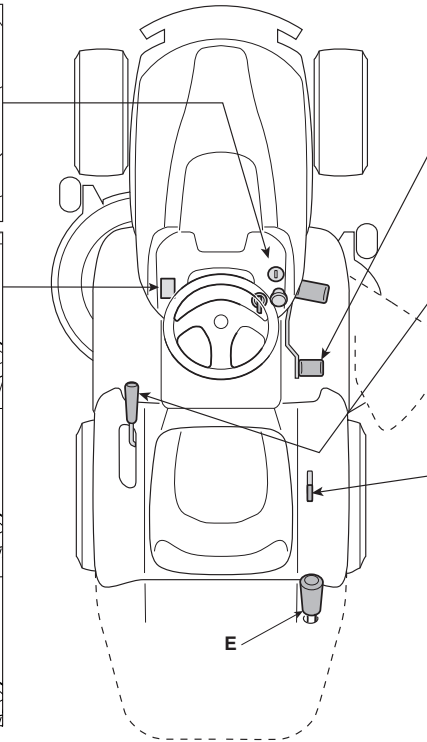
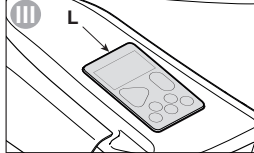
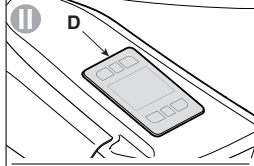
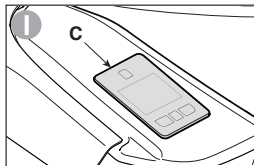
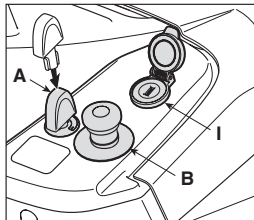


11

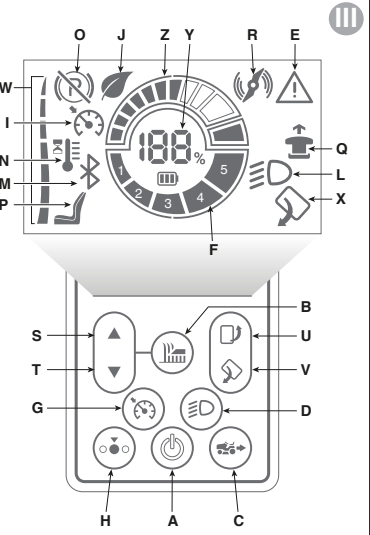
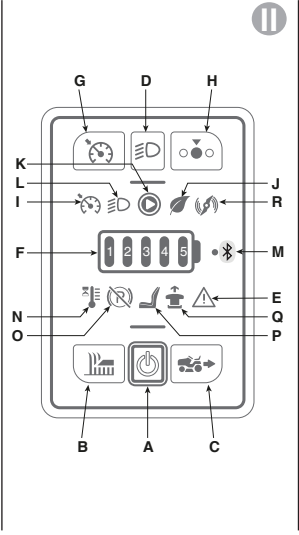
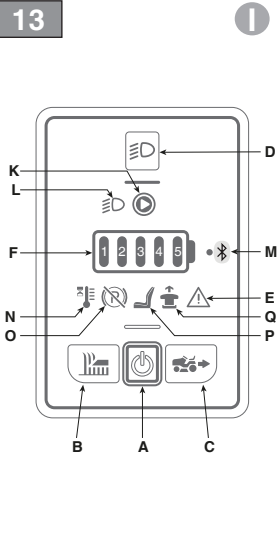
III

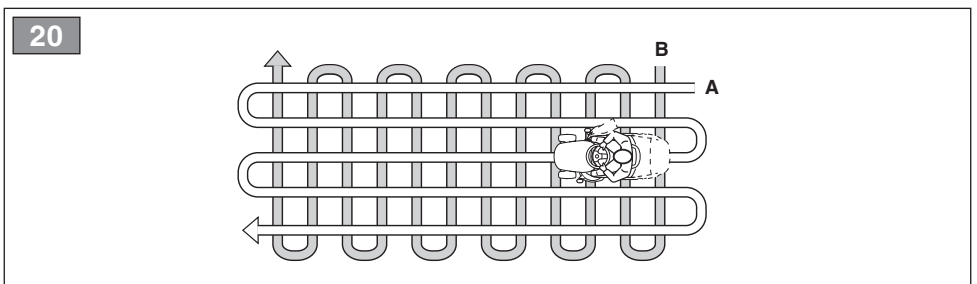
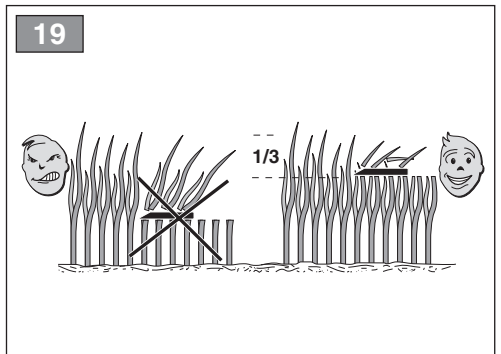
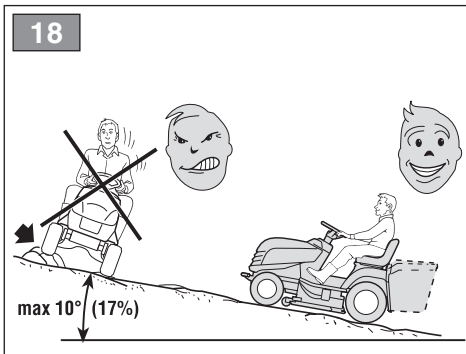
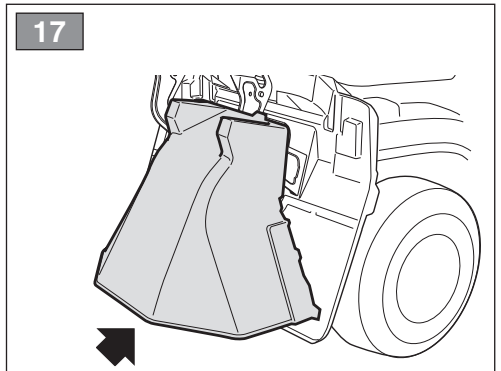
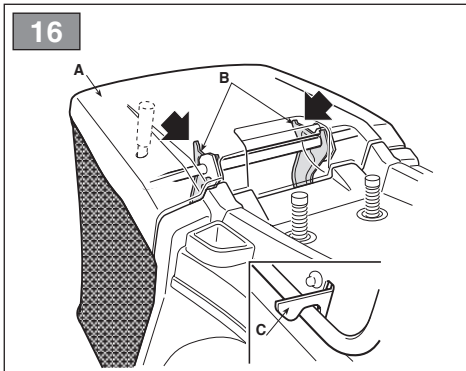
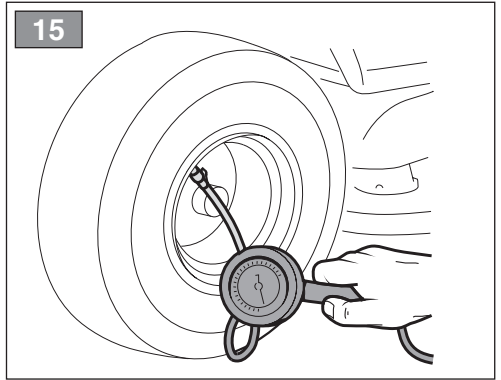
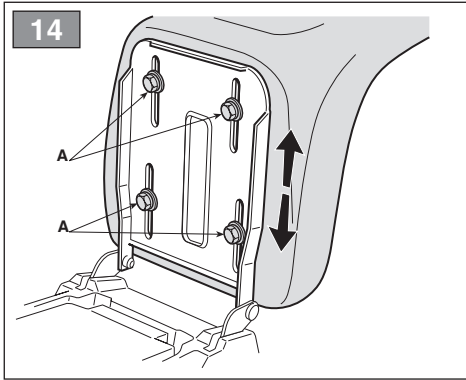


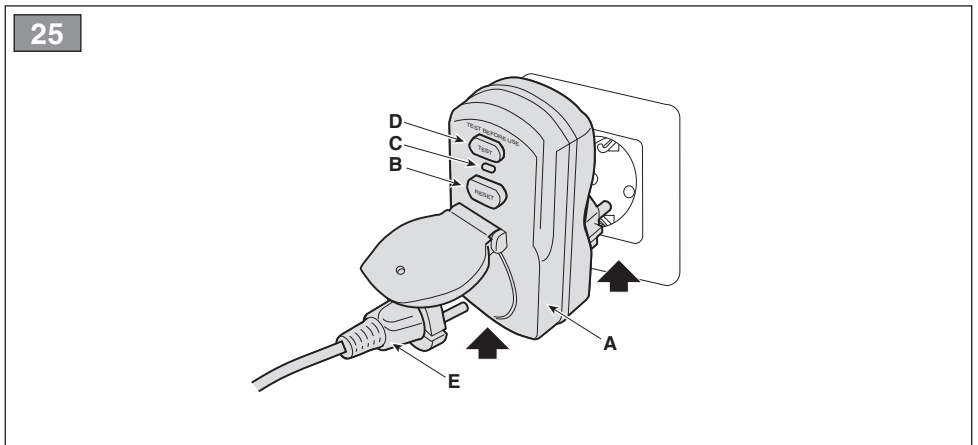
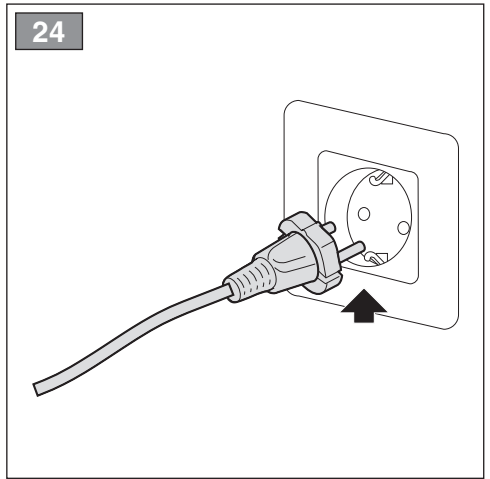
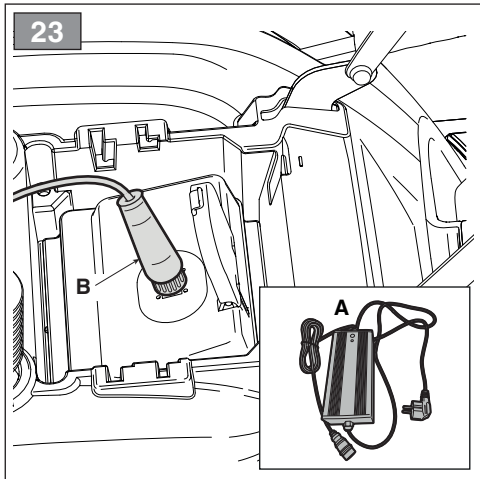
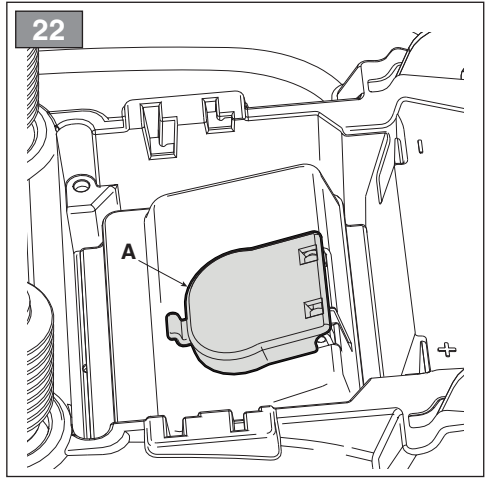
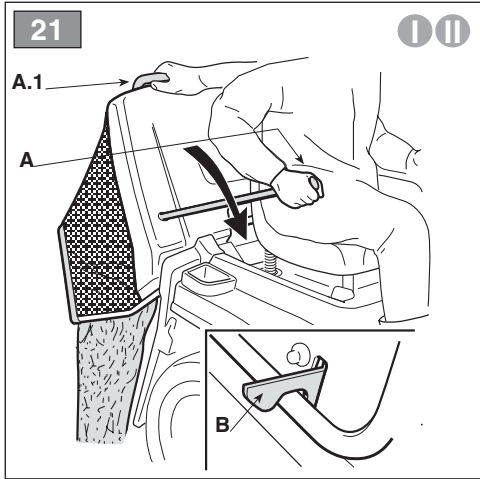
12



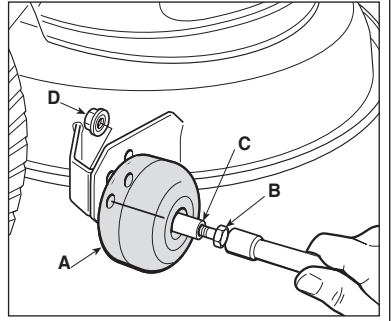
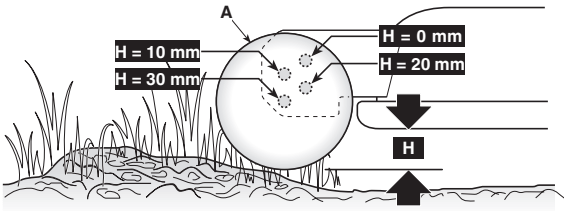
13



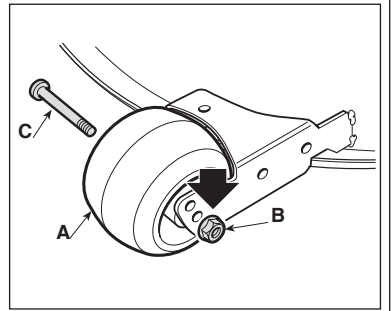
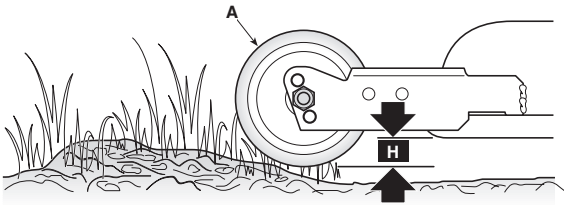




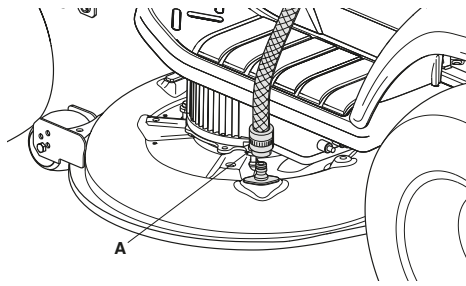
26



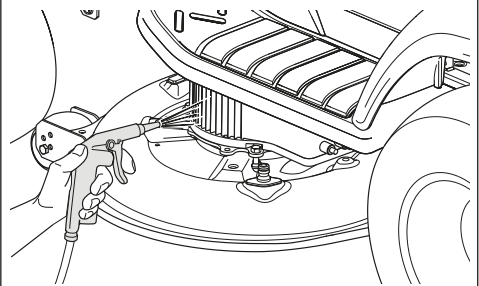
27



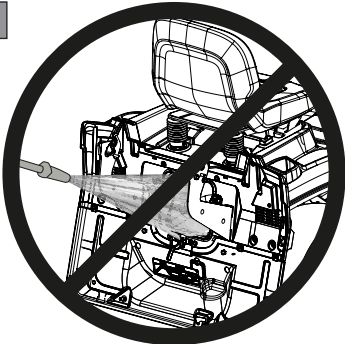
28



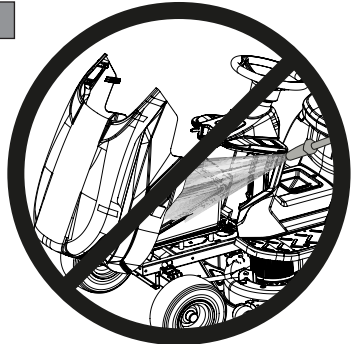
29



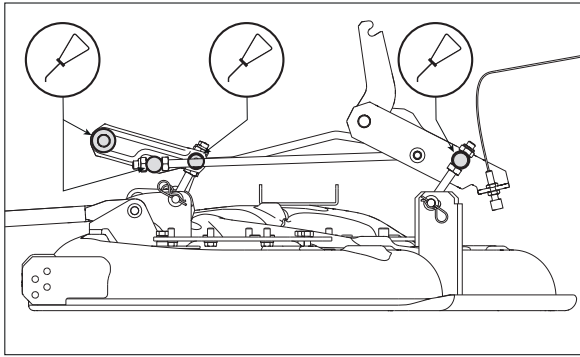
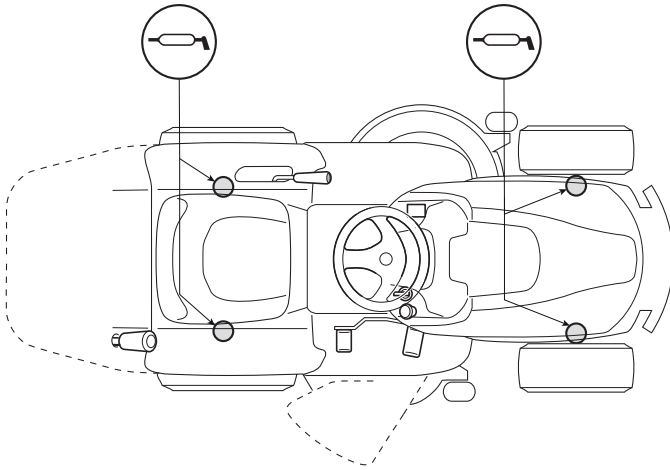
30



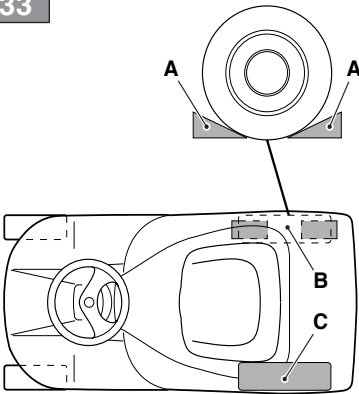
31



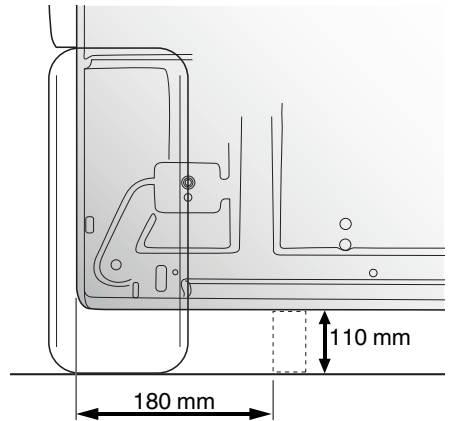
32



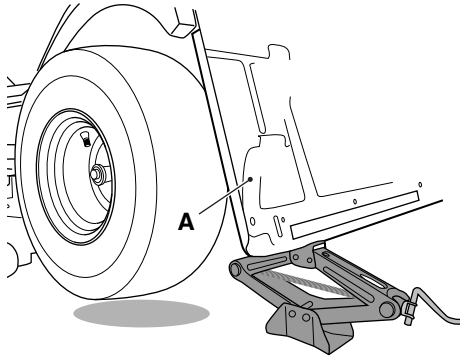
33



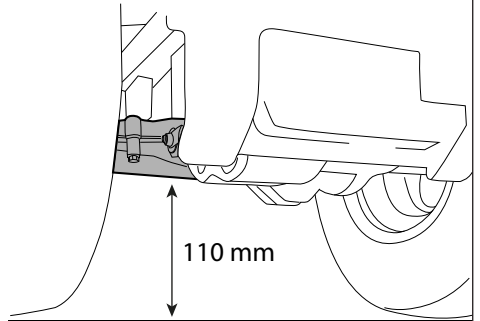
34



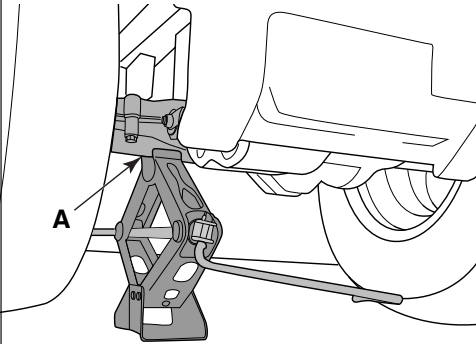
35



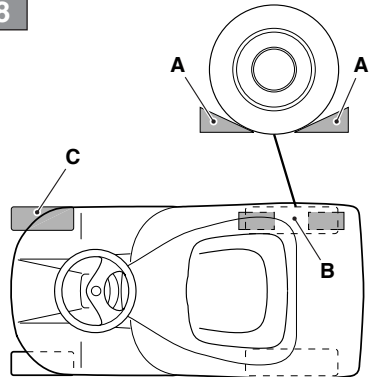
36



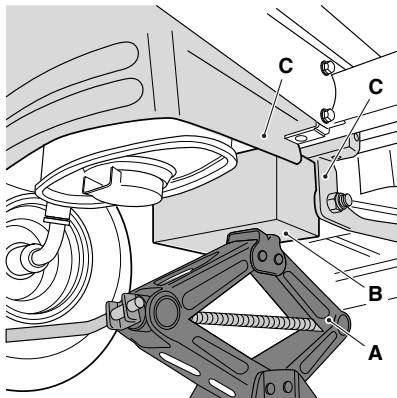
37



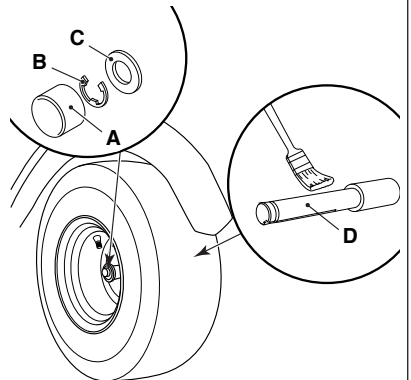
38



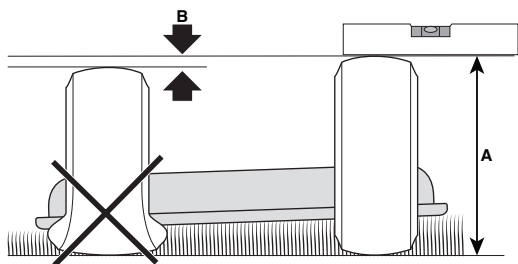
39



40

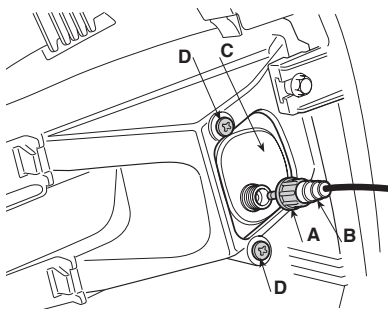


41



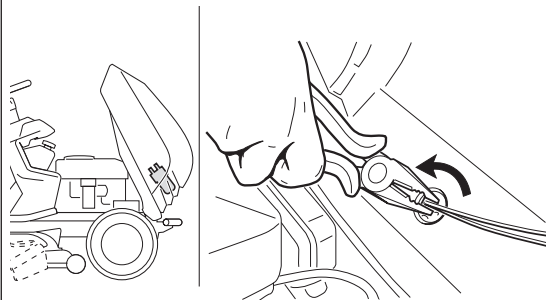
42

I

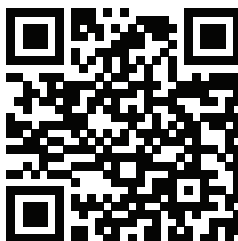


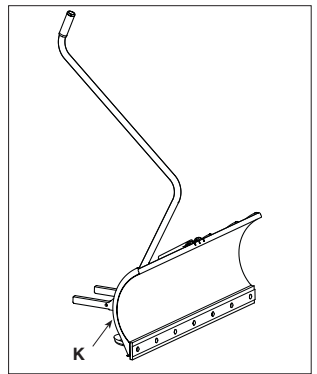
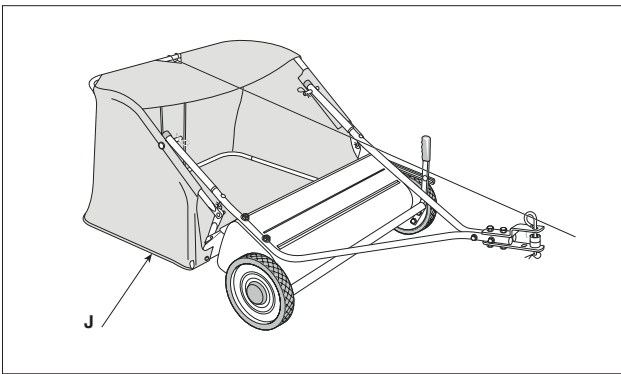
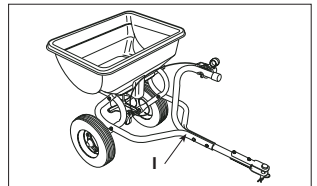
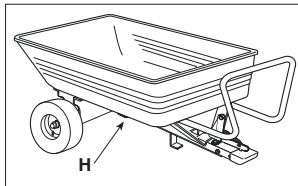
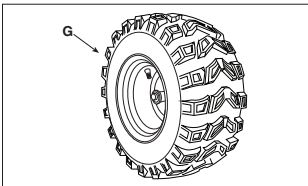
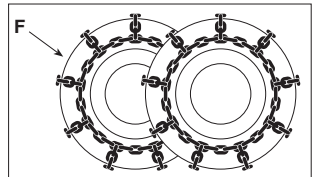
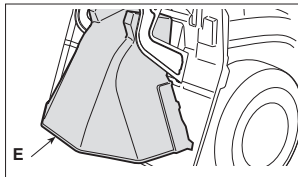
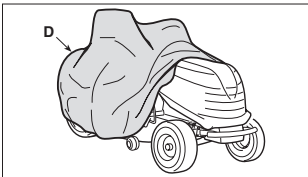
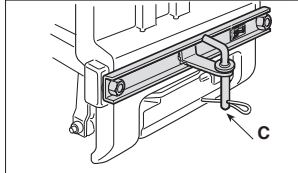
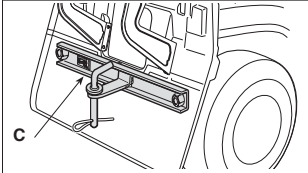
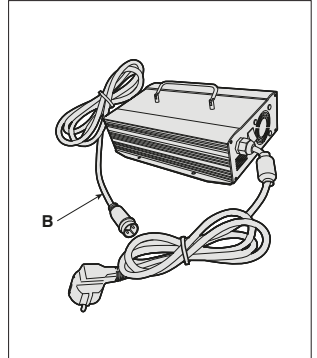
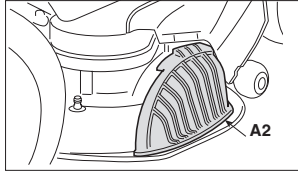
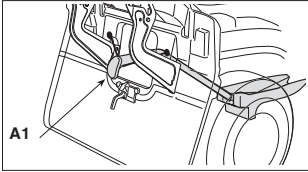
43

II



44





| [1] | DATI TECNICI | | MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1 | MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2 | MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3 |
|------|--|-------------------|--|---|--|
| [2] | Tensione di alimentazione MAX | V / d.c. | 58,8 | 58,8 | 58,8 |
| [3] | Tensione di alimentazione NOMINAL | V / d.c. | 50,4 | 50,4 | 50,4 |
| [4] | Velocità mass. di funzionamento motore | min ⁻¹ | 3000 | 3200 | 3000 |
| [5] | Batteria | | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) |
| [6] | Capacità della batteria | Ah | 30 | 40 | 64 |
| [7] | Carica batteria (182180179/1) | V | 58,8 | 58,8 | - |
| | | Hz | 50/60 | 50/60 | - |
| | | A | 5 | 5 | - |
| [8] | Massima durata della carica | h (@ V) | 6 (220) | 8 (220) | - |
| [7] | Carica batteria (182180180/0) | V | 58,8 | 58,8 | 58,8 |
| | | Hz | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| | | A | 18 | 18 | 18 |
| [8] | Massima durata della carica | h (@ V) | ~ 2 (220) | ~ 2,5 (220) | ~ 2,5 (220) |
| [9] | Potenza motore trazione | kW | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| [10] | Potenza motore lame | kW | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| [11] | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio | MHz | 2400 ÷ 2483.5 | 2400 ÷ 2483.5 | 2400 ÷ 2483.5 |
| [12] | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio | dBm | 3 | 3 | 3 |
| [13] | Pneumatici anteriori | | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) |
| [14] | Pneumatici posteriori | | 18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8) | 18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8) | 18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8) |
| [15] | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6 | bar | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| | | bar | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| [16] | Pressione gonfiaggio posteriore | bar | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| [17] | Massa * | kg | 198 ÷ 200 | 202,5 | 228 |
| [18] | Raggio minimo di erba non tagliata | cm | 80 | 80 | 70 |
| [19] | Altezza di taglio | cm | 3 ÷ 8,5 | 3 ÷ 8,5 | 3 ÷ 8,5 |
| [20] | Larghezza di taglio | cm | 83 | 83 | 97 |
| [21] | Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti | km/h | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| [22] | Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia | km/h | 4,5 | 4,5 | 4,5 |
| [23] | Inclinazione massima consentita | ° / % | 10° / 17% | 10° / 17% | 10° / 17% |
| [24] | Dimensioni | | | | |
| [25] | Lunghezza | mm | - | - | - |
| [26] | Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco) | mm | 2217 ÷ 2340 (1814) | 2217 ÷ 2340 (1814) | 2340 (1814) |
| | | mm | 902 | 902 | 1020 |
| [27] | Larghezza | mm | 902 | 902 | 1020 |
| [28] | Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale) | | - | - | - |
| [29] | Altezza | mm | 1068 ÷ 1098 | 1068 ÷ 1098 | 1068 ÷ 1098 |

| [1] | DATI TECNICI | | MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1 | MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2 | MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3 |
|------|--|------------------|--|---|--|
| [30] | Codice dispositivo di taglio | | 82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0 | 82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0 | 82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004366/0 |
| [31] | Livello di pressione acustica (max.) | dB(A) | 85,1 | 85,1 | 84,2 |
| [32] | Incertezza di misura | dB(A) | 3,0 | 3,0 | 2,5 |
| [33] | Livello di potenza acustica misurato (max.) | dB(A) | 99,74 | 99,74 | 99,33 |
| [32] | Incertezza di misura | dB(A) | 0,53 | 0,53 | 0,72 |
| [34] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 100 | 100 | 100 |
| [35] | Livello di vibrazioni al posto di guida (max.) | m/s ² | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| [32] | Incertezza di misura | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| [36] | Livello di vibrazioni al volante (max.) | m/s ² | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| [32] | Incertezza di misura | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [1] | DATI TECNICI | | SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1 | SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2 | SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3 |
|------|--|-------------------|--|---|---|
| [2] | Tensione di alimentazione MAX | V / d.c. | 58,8 | 58,8 | 58,8 |
| [3] | Tensione di alimentazione NOMINAL | V / d.c. | 50,4 | 50,4 | 50,4 |
| [4] | Velocità mass. di funzionamento motore | min ⁻¹ | 3000 | 3200 | 3200 |
| [5] | Batteria | | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) | [5.A] Agli ioni di Litio (Li-on) |
| [6] | Capacità della batteria | Ah | 30 | 40 | 64 |
| [7] | Carica batteria (182180179/1) | V | 58,8 | 58,8 | - |
| | | Hz | 50/60 | 50/60 | - |
| | | A | 5 | 5 | - |
| [8] | Massima durata della carica | h (@ V) | 6 (220) | 8 (220) | - |
| [7] | Carica batteria (182180180/0) | V | 58,8 | 58,8 | 58,8 |
| | | Hz | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| | | A | 18 | 18 | 18 |
| [8] | Massima durata della carica | h (@ V) | ~ 2 (220) | ~ 2,5 (220) | ~ 3,5 (220) |
| [9] | Potenza motore trazione | kW | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| [10] | Potenza motore lame | kW | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| [11] | Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio | MHz | 2400 ÷ 2483.5 | 2400 ÷ 2483.5 | 2400 ÷ 2483.5 |
| [12] | Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio | dBm | 3 | 3 | 3 |
| [13] | Pneumatici anteriori | | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6) |
| [14] | Pneumatici posteriori | | 18 x 8,50-8 | 18 x 8,50-8 | 18 x 8,50-8 |

| [1] | DATI TECNICI | | SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1 | SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2 | SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3 |
|------|--|------------------|--|---|---|
| [15] | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6 | bar bar | 1,5 1,0 | 1,5 1,0 | 1,5 1,0 |
| [16] | Pressione gonfiaggio posteriore | bar | 1,2 | 1,2 | 1,2 |
| [17] | Massa * | kg | 180 | 182,5 | 191 |
| [18] | Raggio minimo di erba non tagliata | cm | 70 | 70 | 65 |
| [19] | Altezza di taglio | cm | 3 ÷ 8,5 | 3 ÷ 8,5 | 3 ÷ 8,5 |
| [20] | Larghezza di taglio | cm | 98 | 98 | 108 |
| [21] | Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti | km/h | 9,5 | 9,5 | 9,5 |
| [22] | Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia | km/h | 4,5 | 4,5 | 4,5 |
| [23] | Inclinazione massima consentita | ° / % | 10° / 17% | 10° / 17% | 10° / 17% |
| [24] | Dimensioni | | | | |
| [25] | Lunghezza | mm | 1647 | 1647 | 1647 |
| [26] | Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco) | mm | - | - | - |
| [27] | Larghezza | mm | - | - | - |
| [28] | Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale) | mm | 1198 (1051) | 1198 (1051) | 1312 (1101) |
| [29] | Altezza | mm | 1068 ÷ 1098 | 1068 ÷ 1098 | 1068 ÷ 1098 |
| [30] | Codice dispositivo di taglio | | 82004346/0 | 82004346/0 | 82004357/0 |
| [31] | Livello di pressione acustica (max.) | dB(A) | 84,4 | 84,4 | 84,4 |
| [32] | Incertezza di misura | dB(A) | 2,0 | 2,0 | 2,5 |
| [33] | Livello di potenza acustica misurato (max.) | dB(A) | 99,10 | 99,10 | 98,08 |
| [32] | Incertezza di misura | dB(A) | 0,72 | 0,72 | 0,94 |
| [34] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 100 | 100 | 99 |
| [35] | Livello di vibrazioni al posto di guida (max.) | m/s ² | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| [32] | Incertezza di misura | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| [36] | Livello di vibrazioni al volante (max.) | m/s ² | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| [32] | Incertezza di misura | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [Fig.45] | ACCESSORI A RICHIESTA | |
|--------------------|--|---|
| [45.A1] [45.A2] | Kit "mulching" | ✓ |
| [45.B] | Carica batteria | V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A) |
| [45.C] | Kit traino | ✓ |
| [45.D] | Telo di copertura | ✓ |
| [45.E] | Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli MP series</i>) | ✓ |
| [45.F] | Kit catene da neve | ✓ |
| [45.G] | Ruote da fango/neve | ✓ |
| [45.H] | Rimorchio | ✓ |
| [45.I] | Spargitore | ✓ |
| [45.J] | Raccogliatore foglie ed erba | ✓ |
| [45.K] | Spalaneve a lama | ✓ |

| [43] | PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB | ✓ |
|--------|--|---|
| [43.A] | Tensione e corrente di carica (Uscita USB) | 5V / 2.1A |
| [43.B] | Tipo | YM11081201 37557-VK1-E810-M1 |
| [43.C] | Nome e indirizzo del Costruttore | Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029 |

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
- [3] Напрежение на захранване NOMINAL
- [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
- [5] Акумулатор
- [6] Капацитет на акумулатора
- [7] Зарядно устройство
- [8] Максимална продължителност на зареждането
- [9] Мощност на тяговия мотор
- [10] Мощност на мотора на ножа
- [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
- [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
- [13] Предни гуми
- [14] Задни гуми
- [15] Налягане предно напомпване
- [16] Налягане задно напомпване
- [17] Маса (*)
- [18] Минимален радиус на неподрязана трева
- [19] Височина на косене
- [20] Ширина на косене
- [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
- [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
- [23] Максимално допустим наклон
- [24] Размери
- [25] Дължина
- [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
- [27] Ширина
- [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
- [29] Височина
- [30] Код на инструмента за рязане
- [31] Ниво на звуково налягане
- [32] Несигурност на измерване
- [33] Измерено ниво на акустична мощност
- [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
- [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
- [36] Ниво на вибрации на волана

- [45] принадлежности по поръчка
- [45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"
- [45.B] Зарядно устройство
- [45.C] Набор за телене
- [45.D] Покривен брезент
- [45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
- [45.F] Вериги за сняг
- [45.G] Колела за кал / сняг
- [45.H] Ремарке
- [45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
- [45.J] Събирач на листа и трева
- [45.K] Снегорин с острие

- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
- [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
- [43.B] Вид
- [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. brzina rada motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sječiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalan radijus nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
- [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Razina zvučnog pritiska
- [32] Mjerna nesigurnost
- [33] Izmjerena razina zvučne snage
- [34] Garantirana razina zvučne snage
- [35] Razina vibracija na mjestu vozača
- [36] Razina vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtjev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotruga (samo za seriju modela MP)
- [45.F] Lanci za snijeg
- [45.G] Točkovi za blato / snijeg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Rasipač
- [45.J] Skupljač lišća i trave
- [45.K] Plug za snijeg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8] Maximální výdrž nabití
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[45] Příslušenství na požádání
[45.A1, 45.A2] Sada pro mulčování
[45.B] Nabíječka akumulátoru
[45.C] Sada tažného zařízení
[45.D] Krycí plachta
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[45.F] Sněhové řetězy
[45.G] Kola do bláta / sněhu
[45.H] Přívěs
[45.I] Posypávač
[45.J] Sběrač listí a trávy
[45.K] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri
[5a] Lithiumion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8] Maksimal varighed af opladning
[9] Træk motoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i d
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for forræk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (*)
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tilladt hældning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Måleusikkerhed
[33] Målt lydeffektniveau
[34] Garanteret lydeffektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[45] Ekstraudstyr
[45.A1, 45.A2] Sæt til "Multiclip"
[45.B] Batterioplader
[45.C] Sæt til bugsering
[45.D] Presenning
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[45.F] Snekedder
[45.G] Mudder- og snehjul
[45.H] Anhænger
[45.I] Fordeler
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs
[45.K] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

| | |
|--|---|
| <p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p> | <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειχονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> |
|--|---|

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

- [45] Accessories available on request
- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

- [45] Accesorios bajo pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

| | |
|---|---|
| <p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pingeline MAX</p> <p>[3] Toite pingeline NOMINAL</p> <p>[4] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[5] Aku</p> <p>[5a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[6] Aku võimsus</p> <p>[7] Akulaadija</p> <p>[8] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab</p> <p>[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.</p> <p>[13] Eesmisised rehvid</p> <p>[14] Tagumised rehvid</p> <p>[15] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[16] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[17] Mass (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Lõikekõrgus</p> <p>[20] Lõikelaius</p> <p>[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[23] Suurim lubatud kalle</p> <p>[24] Mootmed</p> <p>[25] Pikkus</p> <p>[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[29] Kõrgus</p> <p>[30] Lõikeseadme kood</p> <p>[31] Helirõhu tase</p> <p>[32] Mootemäärarmatus</p> <p>[33] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[34] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[35] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[36] Vibratsioonide tase roolis</p> <p>[45] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[45.A1, 45.A2] „Multsimis“ komplekt</p> <p>[45.B] Akulaadija</p> <p>[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[45.D] Katteriie</p> <p>[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)</p> <p>[45.F] Lumeketid</p> <p>[45.G] Lume- ja mudarattad</p> <p>[45.H] Järelhaagis</p> <p>[45.I] Puistur</p> <p>[45.J] Lehtede ja muru koguaja</p> <p>[45.K] Teraga lumesahk</p> <p>[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa</p> <p>[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[43.B] tüüp</p> <p>[43.C] Tootja nimi ja aadress.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p> | <p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[5] Akku</p> <p>[5a] Litium-ioni (Li-ion)</p> <p>[6] Akun kapasiteetti</p> <p>[7] Akkulaturi</p> <p>[8] Latauksen maksimikesto</p> <p>[9] Ajomootorin teho</p> <p>[10] Terämootorin teho</p> <p>[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii</p> <p>[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.</p> <p>[13] Eturenkaat</p> <p>[14] Takarenkaat</p> <p>[15] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[16] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[17] Massa (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Leikkukorkeus</p> <p>[20] Leikkuleveys</p> <p>[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[23] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[24] Mitat</p> <p>[25] Pituus</p> <p>[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[29] Korkeus</p> <p>[30] Leikkuvälälineen koodi</p> <p>[31] Akustisen paineen taso</p> <p>[32] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[33] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[34] Taattu äänitehotaso</p> <p>[35] Tärinätao kuljettajan paikalla</p> <p>[36] Tärinätao ohjauspyörässä</p> <p>[45] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet</p> <p>[45.B] Akkulaturi</p> <p>[45.C] hinaussarja</p> <p>[45.D] Suojakangas</p> <p>[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)</p> <p>[45.F] Lumiketjut</p> <p>[45.G] Muta-/talvipyörät</p> <p>[45.H] Perävaunu</p> <p>[45.I] Levitin</p> <p>[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä</p> <p>[45.K] Lumiaura</p> <p>[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille</p> <p>[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[43.B] Tyyppi</p> <p>[43.C] Valmistajan nimi ja osoite</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> | <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágot fű minimális sugár</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánckok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> | <p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p> |
|---|---|

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
[3] Barošanas spriegums NOMINAL
[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
[5] Akumulators
[5a] Litija jons (Li-on)
[6] Akumulatora jauda
[7] Akumulatoru lādētājs
[8] Uzlādes maksimālais ilgums
[9] Vilces motora jauda
[10] Asmeņu motora jauda
[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
[12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
[13] Priekšējās riepas
[14] Aizmugurējās riepas
[15] Priekšējo riepu spiediens
[16] Aizmugurējo riepu spiediens
[17] Masa (*)
[18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss
[19] Plaušanas augstums
[20] Plaušanas platums
[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu
[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas
[23] Maksimālais pieļaujamais spūpums
[24] Izmēri
[25] Garums
[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
[27] Platums
[28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)
[29] Augstums
[30] Griezējierīces kods
[31] Skaņas spiediena līmenis
[32] Mērijumu kļūda
[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
[36] Stūres vibrāciju līmenis

[45] Piederumi pēc pieprasījuma
[45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts
[45.B] Akumulatoru lādētājs
[45.C] Vilkšanas komplekts
[45.D] Pārvalks
[45.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)
[45.F] Sniega ķēdes
[45.G] Dubļu/sniega riteņi
[45.H] Piekabe
[45.I] Izklīdētājs
[45.J] Lapu un zāles savācējs
[45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi

[43] Papildu ligzda usb piederumiem
[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
[43.B] tips
[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX
[3] Волтажа на напојување NOMINAL
[4] Максимална брзина при работа на моторот
[5] Батерија
[6] Капацитет на батерија
[7] Полнач за батерија
[8] Максимално траење на полнењето
[9] Моќност на моторот за влеча
[10] Моќност на моторот за сечило
[11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
[13] Предни пневматици
[14] Задни пневматици
[15] Притисок за полнење напред
[16] Притисок за полнење назад
[17] Тежина (*)
[18] Минимален радиус на некосена трева
[19] Висина на косење
[20] Ширина на косење
[21] Брзина на движење (индикативна), напред
[22] Брзина на движење (индикативно), назазад
[23] Најголема вредност на наведување
[24] Димензии
[25] Должина
[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
[27] Ширина
[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
[29] Висина
[30] Код на уредот со сечивото
[31] Ниво на акустичен притисок
[32] Отстапување од мерењата
[33] Измерено ниво на акустична моќност
[34] Гарантирано ниво на акустична моќност
[35] Ниво на вибрации на местото за управување
[36] Ниво на вибрации на воланот

[45] додатоци достапни на барање
[45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“
[45.B] Полнач за батерија
[45.C] Комплет за приколка
[45.D] Платно за покривање
[45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)
[45.F] Синцири за снег
[45.G] Гуми за кал/снег
[45.H] Приколка
[45.I] Дробалка
[45.J] Собирач за лисја и трева
[45.K] Сечиво за снег

[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB
[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
[43.B] Тип
[43.C] Име и адреса на производителот
* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaiahogte
- [20] Maaibreedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires
- [45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"
- [45.B] Acculader
- [45.C] Kit tractie
- [45.D] Afdekzeil
- [45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [45.F] Sneeuwkettingen
- [45.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [45.H] Aanhangwagen
- [45.I] Verspreider
- [45.J] Opvanger voor bladeren en gras
- [45.K] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (*)
- [18] Minste radius til ikke klippet gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [45.A1, 45.A2] Mulching-sett
- [45.B] Batterilader
- [45.C] Sett med tilhengerfeste
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [45.F] Snokjettinger
- [45.G] Gjørme-/snøhjul
- [45.H] Tilhenger
- [45.I] Spreder
- [45.J] Blad- og gressoppsamler
- [45.K] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie zasilania MAX
- [3] Napięcie zasilania NOMINAL
- [4] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [5] Akumulator
- [5a] jonowo-litowy (Li-on)
- [6] Pojemność akumulatora
- [7] Ładowarka akumulatora
- [8] Maksymalny czas ładowania
- [9] Moc silnika napędowego
- [10] Moc silnika ostrzy
- [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;
- [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe
- [13] Koła przednie
- [14] Koła tylne
- [15] Ciśnienie powietrza kół przednich
- [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy
- [19] Wysokość koszenia
- [20] Szerokość koszenia
- [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu
- [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu
- [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- [24] Wymiary
- [25] Długość
- [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)
- [27] Szerokość
- [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczego (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczego)
- [29] Wysokość
- [30] Kod agregatu tnącego
- [31] Poziom ciśnienia akustycznego
- [32] Błąd pomiaru
- [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony
- [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy
- [36] Poziom drgań na kierownicy

- [45] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący
- [45.B] Ładowarka akumulatora
- [45.C] Zestaw do holowania
- [45.D] Pokrowiec
- [45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)
- [45.F] Łańcuchy przeciwnięgowe
- [45.G] Koła błotne / śnieżne
- [45.H] Przyczepa
- [45.I] Rozrzutnik
- [45.J] Zbieracz do liści i trawy
- [45.K] Pług śnieżny

- [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb
- [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Nazwa i adres producenta

* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão de alimentação MAX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [5] Bateria
- [5a] de íons de Lítio (Li-on)
- [6] Capacidade da bateria
- [7] Carregador de bateria
- [8] Máxima duração da carga
- [9] Potência do motor de tração
- [10] Potência do motor das lâminas
- [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona
- [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.
- [13] Pneus dianteiros
- [14] Pneus traseiros
- [15] Pressão dos pneus dianteiros
- [16] Pressão dos pneus traseiros
- [17] Massa (*)
- [18] Raio mínimo da relva não cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Largura de corte
- [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
- [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás
- [23] Inclinação máxima autorizada
- [24] Dimensões
- [25] Comprimento
- [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)
- [27] Largura
- [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nível de pressão acústica
- [32] Incerteza de medição
- [33] Nível de potência acústica medido
- [34] Nível de potência acústica garantido
- [35] Nível de vibrações no local de condução
- [36] Nível de vibrações no volante

- [45] Acessórios a pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Carregador de bateria
- [45.C] Kit tração
- [45.D] Lona de cobertura
- [45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)
- [45.F] Correntes para neve
- [45.G] Rodas para lama / neve
- [45.H] Reboque
- [45.I] Espalhador
- [45.J] Recolhedor de folhas e relva
- [45.K] Limpa-neves com lâmina

- [43] tomada auxiliar para acessórios usb
- [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nome e endereço do Fabricante

* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

| | |
|--|--|
| <p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Înclinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> | <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> |
|--|--|

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante

- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač lístia a trávy
- [45.K] Snehová radlica

- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Džlka
- [26] Džlka s košom (džlka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu

- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snežne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem

- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

| | |
|---|--|
| <p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8] Maksimalno trajanje napunjenosti</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[45] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[45.B] Punjač baterije</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Pokrovna cerada</p> <p>[45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)</p> <p>[45.F] Lanci za sneg</p> <p>[45.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Posipač</p> <p>[45.J] Plug za sneg s nožem</p> <p>[45.K] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> | <p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8] Laddningens maximala varaktighet</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (*)</p> <p>[18] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmätt ljudeffektivnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[45] Fällvalstillbehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[45.B] Batteriladdare</p> <p>[45.C] Sats för bogsering</p> <p>[45.D] Presenning</p> <p>[45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[45.F] Snökedjor</p> <p>[45.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[45.H] Spridare</p> <p>[45.I] Släp</p> <p>[45.J] Blad- och grässamlare</p> <p>[45.K] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> |
|---|--|

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8] Bataryanın maksimum süresi
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[45] Talep üzerine aksesuarlar
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı
[45.B] Batarya şarj cihazı
[45.C] Çekış Kıtı
[45.D] Kaplama Kıtı
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[45.F] Kar zincirleri
[45.G] Çamur / kar tekerleri
[45.H] Römork
[45.I] Serpici
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



SPIS TREŚCI

| | | | | |
|--|----|-------|---|----|
| 1. INFORMACJE OGÓLNE..... | 2 | 7.3 | Użytkowanie maszyny na terenach położonych na zboczach | 22 |
| 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA..... | 2 | 7.4 | Uruchomienie | 22 |
| 3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA KOSIARKI DO TRAWY PROWADZONEJ PRZEZ OPERATORA SIDZĄCEGO | 5 | 7.5 | Praca..... | 22 |
| 3.1 Instruktaż..... | 5 | 7.6 | Zatrzymanie | 24 |
| 3.2 Czynności wstępne | 5 | 7.7 | Wskazówki po zakończeniu użytkowania..... | 24 |
| 3.3 Podczas użytkowania | 6 | 8. | KONSERWACJA ZWYCZAJNA | 24 |
| 3.4 Konserwacja, przechowywanie | 6 | 8.1 | Informacje ogólne..... | 24 |
| 3.5 Ochrona środowiska..... | 7 | 8.2 | Akumulator..... | 25 |
| 4. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ..... | 7 | 8.3 | Kółka antyskalpowe..... | 27 |
| 4.1 Opis maszyny i przeznaczenie | 7 | 8.4 | Czyszczenie | 27 |
| 4.2 Oznakowanie bezpieczeństwa | 9 | 8.5 | Smarowanie | 28 |
| 4.3 Tabliczka identyfikacyjna | 9 | 8.6 | Nakrętki i śruby mocujące | 28 |
| 4.4 Podstawowe części | 9 | 9. | KONSERWACJA NADZWYCZAJNA | 28 |
| 5. MONTAŻ | 10 | 9.1 | Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa..... | 28 |
| 5.1 Elementy montażowe | 10 | 9.2 | Agregat tnący / urządzenia tnące | 28 |
| 5.2 Montaż kierownicy..... | 11 | 9.3 | Wymiana kół przednich / tylnych | 29 |
| 5.3 Montaż fotela kierowcy | 11 | 9.4 | Wymiana lamp led..... | 30 |
| 5.4 Montaż przedniego zderzaka | 11 | 10. | MAGAZYNOWANIE | 30 |
| 5.5 Montaż deflektora wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym)..... | 11 | 11. | PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT | 30 |
| 5.6 Montaż wzmocnień bocznych agregatu tnącego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym, jeśli przewidziano)..... | 11 | 12. | SERWIS I NAPRAWA..... | 30 |
| 5.7 Montaż i uzupełnienie tylnej płyty (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem) ... | 12 | 13. | ZAKRES GWARANCJI..... | 31 |
| 5.8 Montaż pojemnika na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem) (tylko w modelach typu „III”) | 12 | 14. | TABELA CZYNNOSCI KONSERWACYJNYCH..... | 32 |
| 6. ELEMENTY STEROWANIA | 12 | 15. | IDENTYFIKACJA USTEREK | 32 |
| 6.1 Stacyjka z kluczem | 12 | 16. | AKCESORIA..... | 36 |
| 6.2 Pedał napędu | 12 | 16.1 | Zestaw mulczujący | 36 |
| 6.3 Dźwignia włączenia / wyłączenia napędu | 13 | 16.2 | Ładowarka akumulatora (ładowanie szybkie)..... | 36 |
| 6.4 Regulacja wysokości cięcia..... | 13 | 16.3 | ZESTAW DO HOLOWANIA | 36 |
| 6.5 Przycisk awaryjny | 13 | 16.4 | Pokrowiec..... | 36 |
| 6.6 Gniazdo pomocnicze do akcesoriów USB..... | 13 | 16.5 | Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy | 36 |
| 6.7 urządzenie do sygnalizacji dźwiękowej..... | 14 | 16.6 | Łańcuchy śniegowe 18”..... | 36 |
| 6.8 Dźwignia przechylenia pojemnika na trawę (jeśli przewidziano, tylko w modelach z tylnym pojemnikiem) | 14 | 16.7 | Koła błotne / śnieżne 18” | 36 |
| 6.9 Klawiatura..... | 14 | 16.8 | Przyczepa..... | 36 |
| 6.10 Funkcja Bluetooth (jeśli przewidziana) | 19 | 16.9 | Rozrzutnik | 36 |
| 7. UŻYTKOWANIE MASZYNY | 20 | 16.10 | Zbieracz do liści i trawy..... | 36 |
| 7.1 Czynności wstępne | 20 | 16.11 | Pług śnieżny | 36 |
| 7.2 Kontrole bezpieczeństwa..... | 20 | | | |

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezastosowanie się do ostrzeżenia prowadzi do nieuchronnej sytuacji zagrożenia, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje natychmiastową śmierć lub poważne lub trwałe uszkodzenie ciała.

OSTRZEŻENIE

Niezastosowanie się do ostrzeżenia prowadzi do potencjalnej sytuacji zagrożenia, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważny uszczerbek na zdrowiu.

UWAGA

Niezastosowanie się do ostrzeżenia prowadzi do potencjalnej sytuacji zagrożenia, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje drobne uszkodzenie maszyny.

POWIADOMIENIE

Dostarcza instrukcje, które odnoszą się do zachowania niezbędnego podczas czynności niezwiązanych z urazami fizycznymi.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Dostarcza instrukcje, które odnoszą się do specjalnych procedur, jakie należy przeprowadzić w przypadku wystąpienia sytuacji zagrażających zdrowiu ludzi lub bezpieczeństwu maszyn.

INFORMACJA

Dostarcza informacji uzupełniających instrukcje zawarte w poprzednich komunikatach bezpieczeństwa.

Paragrafy oznaczone kwadracikiem z krawędzią z szarych kropek wskazują na opcjonalne funkcje nie występujące we wszystkich modelach opisanych w niniejszej instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana opcja występuje w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia „przedni”, „tylny”, „prawy” i „lewy” rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI

1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: „Patrz rys. 2.C” lub po prostu „(Rys. 2.C)”. Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu „2.1 Instruktaż” to podtytuł „2. Zasady bezpieczeństwa”. Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i odpowiednim numerem. Przykład: „rozd. 2” lub „par. 2.1”

2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z maszyną. Nieprzestrzeganie instrukcji wymienionych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki, aby móc zapoznać się z nimi w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie”, użyty w ostrzeżeniach, odnosi się do zakupionej maszyny z zasilaniem z sieci elektrycznej (za pomocą przewodu) lub z zasilaniem za pomocą akumulatora (bez przewodu).

- 1) **Bezpieczeństwo obszaru roboczego**
 - a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości oraz dbać o jego prawidłowe oświetlenie. Brak porządku lub wystarczającego oświetlenia sprzyja wypadkom.**
 - b) **Nie używać elektronarzędzia w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności**

łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

- c) **Podczas użytkowania elektronarzędzia pamiętać, aby w pobliżu nie przebywały dzieci lub osoby postronne.**
Roztargnienie może być przyczyną utraty kontroli nad maszyną.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka kabla ładowarki akumulatora musi być kompatybilna z gniazdem zasilania.**

Nigdy nie dokonywać modyfikacji we wtyczce. Nie używać adapterów w przypadku kabla ładowarki wyposażonego w uziemienie. *Dzięki użyciu wtyczek dostosowanych do gniazda oraz bez modyfikacji, ryzyko porażenia prądem elektrycznym zostaje ograniczone.*

- b) **Wtyczka urządzenia elektrycznego musi być kompatybilna z gniazdem zasilania.**

Nigdy nie dokonywać modyfikacji we wtyczce. Nie używać adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uziemienie. *Dzięki użyciu wtyczek dostosowanych do gniazda oraz bez modyfikacji, ryzyko porażenia prądem elektrycznym zostaje ograniczone.*

- c) **Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** *Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli ciało znajduje się przy masie lub uziemieniu.*

- d) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Woda przenikająca do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

- e) **Nigdy nie pociągać za przewód ładowarki akumulatora w celu wyciągnięcia wtyczki.** *Dbać, aby przewód ładowarki akumulatora znajdował się z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników, przedmiotów tnących, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- f) **Nie używać przewodu w niewłaściwy sposób.** *Nie używać przewodu do transportowania narzędzia, nie ciągnąć go w celu odłączenia od gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi oraz części w ruchu. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- g) **W przypadku korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz używać przewodu przedłużającego przystosowanego do takiego użytkowania.** *Użytkowanie przewodu przedłużającego dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.*

- h) **Jeśli nie można uniknąć korzystania z elektronarzędzia w wilgotnym środowisku,**

należy użyć gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD-Residual Current Device). *Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

- i) **Podłączać ładowarkę akumulatora wyłącznie do gniazd zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnymi z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.**

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wilgoć i elektryczność są niekompatybilne:

- Podczas wykonywania czynności przy przewodach elektrycznych oraz podczas ich podłączania, należy dbać, aby wszystkie elementy były suche.
- Nigdy nie narażać gniazda elektrycznego lub przewodu na zetknięcie z mokrym obszarem (kałuża lub teren wilgotny).
- W razie potrzeby używać dostępnych na rynku przedłużaczy z kompletnymi, homologowanymi i szczelnymi gniazdami.
- Instalacja gniazda zasilania do ładowania, podłączonego do sieci elektrycznej budynku, powinna zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka, a także zabezpieczona za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego (RCD-Residual Current Device) z prądem wyłączalnym o wartości zgodnej z obowiązującymi przepisami.
- Nieprawidłowe podłączenie może spowodować zwarcia, poważne obrażenia osób, a nawet śmierć.

• W celu uniknięcia przerw w dostarczaniu prądu elektrycznego podczas ładowania:

- sprawdzić, czy całkowita obciążalność prądu instalacji elektrycznej jest odpowiednia.
- podłączyć maszynę do gniazda zasilania o odpowiednim amperażu.
- unikać jednoczesnego użytkowania innych urządzeń elektrycznych o dużym poborze mocy.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Zachować ostrożność i kontrolę nad wykonywanymi czynnościami oraz zdrowy rozsądek podczas użytkowania elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub po zażyciu leków.** *Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*

- b) **Używać środków ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.**

Stosowanie środków ochrony, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski lub nauszniki ogranicza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia.** *Przed włożeniem wtyczki, chwytaniem lub*

transportowaniem elektronarzędzia upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „OFF”. Trzymanie palca na wyłączniku podczas transportowania elektronarzędzia podłączanie elektronarzędzia do gniazda przy wyłączniku w pozycji „ON” zwiększa ryzyko wypadków.

d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze lub narzędzia do regulacji.** Klucz lub narzędzie, które pozostaje w kontakcie z obracającą się częścią maszyny może być przyczyną obrażeń.

e) **Nie pochylać się. Zawsze dbać o prawidłowe podparcie i zachowanie równowagi.** Zapewni to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii.** Zwrócić uwagę, aby włosy i odzież znajdowały się z dala poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria oraz długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

g) **W przypadku dostępności urządzeń, które mają być podłączone do instalacji do odśysania i zbierania pyłu, upewnić się, że są one podłączone i odpowiednio używane.** Użycie tych urządzeń może zmniejszyć ryzyko związane z obecnością pyłu.

h) **Nie pozwól, by umiętność sprawnej obsługi maszyny, nabyta na skutek częstego użytkowania, spowodowała nieuwagę użytkownika oraz ignorowanie zasad bezpieczeństwa maszyny.** Nieumiejętne działanie może w ułamku sekundy spowodować obrażenia.

4) Użytkowanie i zabezpieczenie elektronarzędzia

a) **Nie przeciągać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której zostało zaprojektowane.

b) **Nie używać elektronarzędzia, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go wyłączyć lub wyłączyć.** Elektronarzędzie, które nie może być wyłączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) **Nie używać maszyny, jeśli nie można jej normalnie uruchomić lub wyłączyć za pomocą stacyjki z kluczykiem.** Maszyna, której nie można uruchomić za pomocą stacyjki z kluczykiem, jest niebezpieczna i powinna zostać naprawiona przez centrum serwisowe.

d) **Wyjąć kluczyk uruchamiania przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, zmiany akcesoriów lub przed odstawieniem elektronarzędzia.** Wymienione zapobiegawcze środki bezpieczeństwa

ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

e) **Odstawić nieużywane elektronarzędzia w miejsce niedostępne dla dzieci i nie pozwalać na użytkowanie maszyny osobom, które nie są zaznajomione z maszyną oraz z niniejszymi instrukcjami.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

f) **Dbać o konserwację elektronarzędzi i akcesoriów.** Sprawdzać, czy ruchome części są prawidłowo wyrównane i poruszają się swobodnie, czy nie występują uszkodzenia części lub jakiegokolwiek inne warunki, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie usterek należy naprawić elektronarzędzie przed jego użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację.

g) **Dbać o odpowiednie ostrzenie i czyszczenie części tnących.** Prawidłowa konserwacja części tnących, zapewniająca odpowiednią ostrość krawędzi tnących, sprawia, że części te są mniej podatne na zablokowanie i łatwiej je kontrolować.

h) **Korzystać z elektronarzędzia i odpowiednich akcesoriów zgodnie z dostarczonymi wskazówkami, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie elektronarzędzia do czynności innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczne sytuacje.

i) **Dbać, aby uchwyty i wszystkie powierzchnie chwytu były suche, czyste i pozbawione śladów oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytu nie pozwalają na bezpieczne manewrowanie i kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Użytkowanie oraz środki ostrożności dotyczące urządzeń i akumulatora

a) **Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta.**

Ładowarka odpowiednia do rodzaju pakietu akumulatorowego może spowodować ryzyko pożaru, porażenie prądem elektrycznym, przegrzanie lub wyciek płynu korozyjnego z akumulatora, jeśli jest używana z innym pakietem akumulatorowym.

b) **Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia.** Użycie jakiegokolwiek innej grupy akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

c) **Kiedy zespół akumulatorów nie jest używany, należy go przechowywać z**

dała od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie elementy metalowe, które mogą spowodować zwarcie styków. *Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.*

- d) **W przypadku złego stanu akumulatora może z niego wyciekać płyn.** Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami zasięgnąć porady lekarza. *Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry i oparzenia.*
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia.** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidziany, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.*
- f) **Nie narażać pakietu akumulatorowego lub urządzenia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** *Narażenie na działanie ognia lub temperatury przekraczającej 70°C może spowodować wybuch.*
- g) **Postępować zgodnie z instrukcjami ładowania i nie ładować pakietu akumulatorowego lub urządzenia poza zakresem temperatury określonym w instrukcji.** *Nieprawidłowe ładowanie lub przy temperaturze innej niż zalecana może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*
- h) **Nie ładować pakietu akumulatorowego w miejscach, w których występują opary, substancje łatwopalne lub w bardzo wilgotnych pomieszczeniach.** *Jeśli konieczne jest ładowanie w środowisku wilgotnym, użyć gniazda zasilania zabezpieczonego za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD-Residual Current Device), aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- i) **Pamiętać, aby przewód ładowania akumulatora był przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- 6) **Serwis**
- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** *Dzięki temu zachowane zostanie bezpieczeństwo obsługi elektronarzędzia.*
- b) **Nie wykonywać naprawy akumulatora.** *Czynności naprawcze należy powierzać producentowi lub wyspecjalizowanemu serwisowi technicznemu.*

3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA KOSIARKI DO TRAWY PROWADZONEJ PRZEZ OPERATORA SIEDZĄCEGO

3.1 INSTRUKTAŻ

- Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania maszyny.
- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby maszyna była użytkowana przez dzieci i osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nie należy przewozić na niej dzieci lub innych pasażerów.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczanego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo operatora, jak i osób postronnych, wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie, zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią maszyny, dlatego należy ją do niej dołączyć w przypadku jej wypożyczenia lub odsprzedaży.

3.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Stosować odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową oraz długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Korzystanie z ochronników słuchu może zmniejszyć zdolność słyszenia ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek, luźnych lub wyposażonych w sznurki ubrań, krawatów oraz innych akcesoriów wiszących lub zbyt obszernych, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć wszystko to, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

3.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Styki elektryczne lub tarcia mechaniczne mogą generować iskry powodujące zapalenie się pyłu lub gazu.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno z kół wyjdzie poza krawędź lub nastąpi osunięcie się krawędzi.
- Należy zachować szczególną ostrożność na terenach pochyłych, gdzie istnieje ryzyko przewrócenia lub utraty kontroli nad maszyną. Podstawowe przyczyny utraty kontroli są następujące:
 - Brak przyczepności kół.
 - Nadmierna prędkość.
 - Nagłe zmiany kierunku.
 - Nieodpowiednie hamowanie.
 - Maszyna nieodpowiednia do danego typu pracy.
 - Brak znajomości zagrożeń wynikających ze szczególnych warunków terenu.
 - Użytkowanie maszyny jako pojazdu holującego.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.

POWIADOMIENIE

Maszyny omawiane w niniejszej instrukcji nie zostały zaprojektowane do użytkowania jako pojazd holujący.

Sposób postępowania

- Podczas jazdy i pracy należy być skoncentrowanym i nie rozpraszać uwagi.
- Zachować ostrożność podczas cofania. Przed i w czasie cofania należy oglądać się za siebie, żeby w porę spoznać ewentualne przeszkody.
- Zachować ostrożność podczas używania akcesoriów mogących zakłócić stabilność maszyny, zwłaszcza na zboczach.

- Trzymać zawsze ręce i stopy z dala od narzędzia tnącego, zarówno podczas uruchamiania jak i obsługi maszyny.
- Trzymać ręce i stopy z dala od wspornika fotela. Istnieje ryzyko zgniecenia.

OSTRZEŻENIE

Element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po jego odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.

OSTRZEŻENIE

Należy zwrócić uwagę na agregat tnący z więcej niż jednym urządzeniem tnącym, ponieważ obracające się urządzenie tnące może wprowadzić w ruch pozostałe.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w razie wypadków z wystąpieniem obrażeń ciała osoby obsługującej maszynę lub osoby trzeciej natychmiast rozpocząć procedurę pierwszej pomocy najbardziej właściwą dla zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

Ograniczenia w użytkowaniu

- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, brakującymi lub niewłaściwie zamontowanymi zabezpieczeniami, (pojemnik na trawę, ochrona wyrzutu bocznego, ochrona wyrzutu tylnego).
- Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonywania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i podnosi jakość pracy.
- Niniejsza maszyna nie posiada homologacji do użytkowania na drogach publicznych. Użytkowanie maszyny (zgodnie z Kodeksem Drogowym) powinno się odbywać wyłącznie w granicach terenów prywatnych, gdzie obowiązuje zakaz ruchu kołowego.

3.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i wysoką wydajność.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nigdy nie mogą być naprawiane.
- Podczas czynności regulacji maszyny zwrócić szczególną uwagę, aby uniknąć uwięzienia palców między poruszającym się urządzeniem tnącym i nieruchomymi częściami maszyny.
- Maszyna powinna być naprawiana wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zachowane zostanie bezpieczeństwo obsługi maszyny.
- Nie wykonywać naprawy akumulatora. Czynności naprawcze należy powierzać producentowi lub wyspecjalizowanemu serwisowi technicznemu.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne, dopuszczalne wartości tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.

Magazynewanie

W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

3.5 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania maszyny. Powinno się ono odbywać z poszanowaniem zasad współżycia społecznego i w trosce o otaczające środowisko.

- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaprzestaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami

krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do sprzedawcy.



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, należy dokonać utylizacji akumulatora zgodnie z obowiązującymi normami. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

4. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

4.1 OPIS MASZINY I PRZEZNACZENIE

Maszyna jest kosiarką do trawy prowadzoną przez operatora siedzącego.

Maszyna jest wyposażona w silnik elektryczny, który porusza urządzeniem tnącym oraz w silnik elektryczny, który steruje napędem. Maszyna jest wyposażona w napęd na tylne koła.

Operator prowadzi maszynę i uruchamia główne przyciski sterujące, siedząc na miejscu kierowcy.

Elementy zabezpieczające zainstalowane w urządzeniu zapewniają zatrzymanie silnika oraz urządzenie tnące w ciągu kilku sekund (par. 7.2.2).

4.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana w celu koszenia trawy.

W szczególności modele:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 i MP 98 Li 48 Series V3 mogą:
 1. kosić trawę i zbierać ją do specjalnego pojemnika;
 2. kosić trawę trawy i rozładowywać ją na ziemię z części tylnej (jeśli przewidziano);
 3. kosić trawę, rozdrabniać ją i rozkładać ją na ziemi (efekt „mulczowania”) (jeśli przewidziano).

Modele:

- SD 98 Li 48 Series V1/V2 i SD 108 Li 48 Series V3 mogą:
 1. kosić trawę trawy i rozładowywać ją z boku;
 2. kosić trawę, rozdrabniać ją i rozkładać ją na ziemi (efekt „mulczowania”) (jeśli przewidziano).

Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwia wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszej instrukcji lub w instrukcjach dołączonych do poszczególnych akcesoriów. Możliwość stosowania dodatkowych akcesoriów (jeśli jest to przewidziane przez producenta) może wzbogacić zakres przewidzianego zastosowania maszyny o inne funkcje wskazane w instrukcjach dołączonych do akcesoriów.

4.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od przewidzianego użytkowania, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody dla osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci i zwierząt, gdyż może to spowodować ich upadek i poważne obrażenia lub też wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo jazdy;
- popychanie ładunków;
- wykorzystywanie maszyny do pokonywania terenów niestabilnych, śliskich, zamarzniętych, pokrytych kamieniami lub niespoistych, przemokłych lub bagnistych, które nie pozwalają na ocenę stałości terenu;
- włączanie agregatu tnącego na odcinkach pozbawionych trawy;
- wykorzystywanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.

POWIADOMIENIE

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub osób trzecich.

4.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Urządzenie jest przeznaczone „do użytku hobbystycznego” i powinno być obsługiwane przez jednego operatora.

4.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu umieszczono różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny. Znaczenie symboli:



UWAGA

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy przeczytać instrukcje.



UWAGA

Wyjąć kluczyki i przeczytać instrukcje przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej lub naprawy.



RYZYKO WYRZUCENIA PRZEDMIOTÓW

Nie pracować bez uprzedniego zamontowania osłony tylnej wyrzutu trawy lub pojemnika na trawę. (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem)



RYZYKO WYRZUCENIA PRZEDMIOTÓW

Nie pracować bez uprzedniego zamontowania deflektora bocznego wyrzutu. (tylko w modelach z wyrzutem bocznym)



RYZYKO WYRZUCENIA PRZEDMIOTÓW

Podczas użytkowania osoby postronne powinny przebywać poza obszarem roboczym.



RYZYKO WYWRÓCENIA MASZYNY

Nie używać maszyny na pochyłościach przekraczających 10°.



RYZYKO ZMIĄŻDŻENIA

Upewnić się, że dzieci przebywają z dala od maszyny w czasie jej działania.



RYZYKO PRZECIĘCIA

Poruszające się urządzenia tnące. Nie wkładać rąk ani stóp do komory urządzeń tnących.

! INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Uszkodzone lub nieczytelne etykiety samoprzylepne należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

4.3 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA

Na etykiecie identyfikacyjnej znajdują się następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej.
2. Znak zgodności CE.
3. Rok produkcji.
4. Typ urządzenia.
5. Numer fabryczny.
6. Nazwa i adres producenta.
7. Kod wyrobu.
8. Maks. prędkość obrotowa silnika.
9. Ciężar w kg.
10. Stopień ochrony elektrycznej.
11. Napięcie znamionowe.
12. Pojemność akumulatora.

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

! INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

INFORMACJA

Przykładowa deklaracja zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

4.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z poniższych elementów, które spełniają następujące funkcje (rys. 1):

- A. Agregat tnący:** zespół składa się z obudowy zabezpieczającej obracające się elementy, oraz z urządzeń tnących.
- B. Urządzenia tnące:** elementy służące do koszenia trawy; skrzydełka znajdujące się na ich końcach kierują ściętą trawę w stronę tunelu wyrzutu.
- C. Deflektor bocznego wyrzutu trawy:** to zabezpieczenie, które zatrzymuje ewentualne ścięte urządzeniami tnącymi przedmioty, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny (tylko w modelach z wyrzutem bocznym).
- D. Tunel wyrzutu:** element łączący agregat tnący z pojemnikiem na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem na trawę).
- E. Pojemnik na trawę:** poza zbieraniem ściętej trawy stanowi element zabezpieczający, zatrzymując ewentualne ścięte urządzeniami tnącymi przedmioty, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny).

- F. Ochrona tylnego wyrzutu trawy (dostępna na zamówienie):** zakładana zamiast pojemnika na trawę, ma za zadanie zatrzymanie ewentualnych ściętych urządzeniami tnącymi przedmiotów, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu maszyny).
- G. Fotel kierowcy:** miejsce robocze operatora, które jest wyposażone w czujnik odczytujący obecność operatora; czujnik powoduje ewentualną interwencję urządzeń zabezpieczających.
- H. Silnik ostrzy:** zapewnia ruch urządzeń tnących.
- I. Silnik napędowy:** zapewnia ruch kół.
- J. Akumulator:** zapewnia energię silnikom i wszystkim podzespołom elektrycznym maszyny.
- K. Zderzak przedni:** zapewnia ochronę w przednich częściach urządzenia.
- L. Kierownica:** służy do kierowania przednimi kołami.
- M. Klawiatura:** interfejs zawierający główne elementy sterowania maszyną.

5. MONTAŻ

OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisano w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

W celu ułatwienia magazynowania i transportu niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu.

Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, przy zachowaniu wystarczającej przestrzeni na przemieszczanie maszyny i opakowań, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.

5.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu zawarte są elementy montażowe wyszczególnione w poniższej tabeli:

| | Opis |
|----|--|
| 1 | Kierownica |
| 2 | Pokrywa deski rozdzielczej i elementów montażowych kierownicy |
| 3 | Fotel kierowcy |
| 4 | Ładowarka |
| 5 | Zderzak przedni |
| 6 | Kółka antyskalpowe |
| 7 | Pojemnik z odpowiednimi gwintami mocującymi oraz instrukcjami (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem) |
| 8 | Dolna część tylnej płyty, wsporniki pojemnika i odpowiednie akcesoria uzupełniające i montażowe (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem) |
| 9 | Deflektor wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym) |
| 10 | Wzmocnienia boczne agregatu tnącego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym, jeśli przewidziano). |
| 11 | Koperta z: - instrukcjami obsługi i dokumentacją - śrubami montażowymi fotela - elementami montażowymi deflektora wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym) - 2 kluczami zapłonowymi, |
| 12 | Zestaw wspornika komórki (jeśli przewidziano) |

5.1.1 Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
- Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
- Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
- Rozpakować urządzenie, zachowując następujące środki ostrożności:
 - doprowadzić do maksymalnej wysokości agregat tnący (par. 6.4), aby uniknąć uszkodzenia go w momencie opuszczania urządzenia z palety podstawowej;
 - ustawić dźwignię odblokowywania tylnej przekładni w pozycji odblokowanej (par. 6.3);
 - opuścić maszynę z palety podstawowej.

5.2 MONTAŻ KIEROWNICY

1. Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni i wyosiować przednie koła.
2. Zamontować piastę (rys. 3.A) na wale (rys. 3.B), pilnując, aby wtyczka (rys. 3.C) została poprawnie wprowadzona do gniazda piasty.
3. Zamontować pokrywę deski rozdzielczej (rys. 3.D), wprowadzając pięć sprężów do odpowiednich gniazd, aż do ich zatrzaśnięcia.
4. Zamontować kierownicę (rys. 3.E) na piaście (rys. 3.A) tak, aby jej ramiona były odwrócone w kierunku fotela.
- 5a. **Tylko dla kierownicy typu „I”** - Wprowadzić rozpórkę (rys. 3.F) i przymocować kierownicę przy pomocy dołączonych gwintów (rys. 3.G), we wskazanej kolejności.
- 5b. **Tylko dla kierownicy typu „II”** - Przymocować kierownicę przy pomocy dołączonych gwintów (rys. 3.F, 3.G), we wskazanej kolejności.
- 6a. **Tylko dla kierownicy typu „I”** - Założyć pokrywę kierownicy (rys. 3.H), wprowadzając ją do odpowiedniego gniazda aż do zatrzaśnięcia.
- 6b. **Tylko dla kierownicy typu „II”** - Założyć wspornik komórki (rys. 3.H), wprowadzając go do odpowiedniego gniazda aż do zatrzaśnięcia.

5.3 MONTAŻ FOTEŁA KIEROWCY

Zamontować fotel (rys. 4.A) na płycie (rys. 4.B), używając śrub (rys. 4.C).

5.4 MONTAŻ PRZEDNIEGO ZDERZAKA

- 1a. **Tylko dla zderzaków typu „I”** - Zamontować przedni zderzak (rys. 5.A) na dolnej części ramy (rys. 5.B), używając czterech śrub (rys. 5.C).
- 1b. **Tylko dla zderzaka typu „II”**
 1. Zamontować dwa wsporniki (rys. 5.A) i (rys. 5.B) na dolnej części ramy (rys. 5.C), przestrzegając kierunku montażu wskazanego na rysunku: R= prawy; L= lewy;
 2. dokręcić śruby do oporu (rys. 5.D).
 3. Przymocować przedni zderzak (rys. 5.E) do wsporników (rys. 5.A) i (rys. 5.B) przy pomocy śrub (rys. 5.F) i nakrętek (rys. 5.G).

5.5 MONTAŻ DEFLEKTORA WYRZUTU BOCZNEGO (TYLKO W MODELACH Z WYRZUTEM BOCZNYM)

1. Od wewnątrz deflektora bocznego wyrzutu (rys. 6.A), zamontować sprężynę (rys. 6.B), wprowadzając końcówkę (rys. 6.B.1) do otworu i obracając ją w taki sposób, aby zarówno sprężyna (rys. 6.B), jak i końcówka (rys. 6.B.2), zostały prawidłowo umieszczone w odpowiednich gniazdach.

2. Umieścić deflektor bocznego wyrzutu trawy (rys. 6.A) w pobliżu wsporników (rys. 6.C) agregatu tnącego, i posługując się śrubokrętem, obrócić drugą końcówkę (rys. 6.B.2) sprężyny (rys. 6.B) tak, aby wysunęła się na zewnątrz deflektora bocznego wyrzutu trawy.
3. Włożyć sworzeń (rys. 6.D) w otwory wsporników (rys. 6.C) i deflektora bocznego wyrzutu trawy, przeprowadzając go wewnątrz zwojów sprężyny (rys. 6.B) tak, aby końcówka z otworem całkowicie wysunęła się ze wspornika położonego w kierunku wewnętrznym.
4. Wprowadzić zawleczkę (rys. 6.E) do otworu (rys. 6.D.1) sworznia (rys. 6.D) i przekręcić sworzeń na tyle, aby móc złożyć dwa krańce (rys. 6.E.1) zawleczki (z pomocą zacisku), aby nie mogła się wysunąć, co spowodowałoby wyjście sworznia (rys. 6.D).

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy sprężyna pracuje prawidłowo utrzymując stabilnie deflektor bocznego wyrzutu trawy w dolnym położeniu oraz sprawdzić, czy sworzeń jest dobrze włożony i czy nie grozi mu przypadkowe wysunięcie. Upewnić się, że pozycja osłony wyrzutu bocznego (rys. 7.A) jest obniżona i zablokowana przez dźwignię bezpieczeństwa (rys. 7.B).

UWAGA

Przed demontażem lub konserwacją deflektora należy pamiętać, aby popchnąć dźwignię bezpieczeństwa (rys. 8.B) i podnieść osłonę wyrzutu bocznego (rys. 8.A), aby umożliwić jej demontaż.

INFORMACJA

Abi zdemontować deflektor, wykonać powyższe kroki w kolejności odwrotnej niż kolejność dla montażu.

5.6 MONTAŻ WZMOCNIEŃ BOCZNYCH AGREGATU TNĄCEGO (TYLKO W MODELACH Z WYRZUTEM BOCZNYM, JEŚLI PRZEWDZIANO)

Wykonać montaż agregatu tnącego, mocując wzmocnienia boczne na profilu agregatu tnącego przy pomocy odpowiednich gwintów (rys. 9)

5.7 MONTAŻ I UZUPEŁNIENIE TYLNEJ PŁYTY (TYLKO W MODELACH Z TYLNYM POJEMNIKIEM)

1. Zamocować dwie dolne obejmy (rys. 10.A) i (rys. 10.B), przestrzegając kierunku montażu wskazanego na rysunku, przymocować je śrubami (rys. 10.C) i nakrętkami (rys. 10.D), dokręcając do oporu.
2. Zdjąć dwie śruby (rys. 10.H), które będą używane w dalszych krokach.
3. Zamontować dolną część (rys. 10.E) tylnej płyty i przymocować ją do dolnych obejm przy pomocy śrub (rys. 10.F) i nakrętek (rys. 10.G), ale nie dokręcając ich całkowicie.
4. Wykonać montaż dolnej części (rys. 10.E) tylnej płyty, dokręcając do oporu dwie wcześniej zdjęte środkowe śruby (rys. 10.H) oraz cztery górne śruby (rys. 10.I)
5. Dokręcić do oporu dwie dolne nakrętki (rys. 10.G).
6. Wprowadzić dźwignię (rys. 10.J) sygnalizatora zapelnienia pojemnika na trawę do gniazda (rys. 10.K) i popchnąć do dołu aż do zatrzaśnięcia.
7. Zamontować dwa wsporniki pojemnika na trawę (rys. 10.L) i (rys. 10.M), przestrzegając kierunku montażu wskazanego na rysunku i przymocować je przy pomocy śrub (rys. 10.N) i elastycznych podkładek (rys. 10.O), dokręcając je do oporu.

5.8 MONTAŻ POJEMNIKA NA TRAWĘ (TYLKO W MODELACH Z TYLNYM POJEMNIKIEM) (TYLKO W MODELACH TYPU „III”)

1. Użyć przycisków otwierania/zamykania pojemnika na trawę (rys. 13.U, V), aby dopasować dźwignię z dwiema krzywkami (rys. 11.A) do wsporników (rys. 11.B) zbieracza do trawy.

INFORMACJA

Aby wykonać dopasowanie, czyli wyregulować ręcznie pozycję dźwigni z dwiema krzywkami (rys. 11.A), należy trzymać wciśnięty przycisk otwierania (rys. 13.U) lub zamykania (rys. 13.V) pojemnika na trawę.

2. Zaczepić pojemnik na trawę (rys. 16.A) o wsporniki (rys. 16.B) i wyśrodkować go w stosunku do tylnej płyty. Wyśrodkowanie jest zapewnione przez użycie prawego wspornika jako bocznej podpory.
3. Zamknąć pojemnik na trawę (rys. 11.C), trzymając wciśnięty przycisk zamykania worka na trawę (rys. 13.V).

INFORMACJA

Aby zdjąć pojemnik na trawę (rys. 11.C), należy go podnieść tak, aby utrzymać odległość od płyty wynoszącą około $10 \div 15$ cm, jak przedstawiono na rys. 11.

6. ELEMENTY STEROWANIA

6.1 STACYJKA Z KLUCZEM

Ten element sterujący z kluczykiem pełni funkcję wyłącznika głównego, umożliwiając lub uniemożliwiając włączenie maszyny. Stacyjka z kluczykiem (rys. 12.A) ma 2 położenia:

1. **Kluczyk wyjęty.** Obwód zasilania jest odłączony i maszyna wyłącza się. Nie można aktywować żadnej funkcji
2. **Kluczyk włożony do oporu.** Maszyna jest gotowa do uruchomienia.

6.2 PEDAŁ NAPĘDU

Pedał napędu (Fig. 12.F) aktywuje napęd kół i reguluje prędkość maszyny, zarówno podczas jazdy do przodu, jak i do tyłu.



1. **Jazda do przodu:** przy naciśnięciu pedału z przodu maszyna jedzie do przodu. Zwiększając nacisk na pedał zwiększa się stopniowo prędkość jazdy maszyny.



2. **Jazda do tyłu:** przy naciśnięciu pedału z tyłu maszyna jedzie do tyłu. Zmniejszając nacisk na pedał stopniowo zmniejsza się prędkość jazdy.
3. **Postój:** po zwolnieniu pedału włącza się automatycznie hamulec główny, który powoduje zwolnienie i zatrzymanie maszyny, uniemożliwiając jej ruch do chwili ponownego naciśnięcia pedału napędu.

INFORMACJA

Pedał napędu wyłącza się po opuszczeniu fotela kierowcy przez operatora.

6.3 DŹWIGNIA WŁĄCZENIA / WYŁĄCZENIA NAPĘDU

Dźwignia włączenia/wyłączenia napędu (rys. 12.H) umożliwia ręczne przemieszczenie maszyny, bez wykonywania procedury włączania.

Ten element sterowania ma dwie pozycje, które są wskazywane przez następujące symbole:



1. **Napęd włączony:** przesunąć dźwignię (rys. 12.H) do pozycji poziomej (A). Maszyna może być przemieszczana w zwykły sposób z wykonaniem procedury uruchomienia.



2. **Napęd wyłączony:** przesunąć dźwignię (rys. 12.H) do dołu (B). Maszyna może być przemieszczana ręcznie bez wykonywania procedury uruchamiania.

OSTRZEŻENIE

Czynność ręcznego przemieszczania maszyny może być wykonywana tylko na płaskim podłożu.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Dźwignia włączania/wyłączania nie powinna nigdy znajdować się w pozycji pośredniej. Takie ustawienie powoduje nadmierne nagrzanie i uszkodzenie napędu.

6.4 REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA

6.4.1 Dźwignia regulacji (tylko w modelach typu „I” i „II”)

Przy pomocy tej dźwigni (rys. 12.G) możliwe jest podnoszenie i opuszczanie agregatu tnącego, który może być umieszczany na 7 różnych wysokościach cięcia.



Na specjalnej tabliczce wskazanych jest siedem pozycji, od „1” do „7”, a każda z tych pozycji odnosi się do odpowiedniej wysokości koszenia w granicach od 3 do 8 cm.

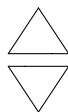


Aby przejść z jednej pozycji do kolejnej, należy przesunąć bocznie dźwignię i umieścić ją w jednym z nacięć.

6.4.2 Przyciski regulacji (tylko w modelach typu „III”)

Przy pomocy tych przycisków możliwe jest podnoszenie (rys. 13.S) i opuszczanie (rys. 13.T)

agregatu tnącego, który może być umieszczany na 7 różnych wysokościach cięcia.



Na wyświetlaczu (rys. 13.W) wskazanych jest graficznie siedem pozycji, które odnoszą się do takiej samej liczby wysokości koszenia w granicach od 3 do 8 cm.

Aby przejść z jednej pozycji do drugiej, należy wciskać przyciski regulacji (rys. 13.S, rys 13.T) aż do uzyskania żądanej pozycji.

Alternatywnie, trzymając wciśnięty jeden przycisk regulacji, można zmieniać wysokość agregatu tnącego w sposób ciągły aż do uzyskania żądanej pozycji.

INFORMACJA

Jeśli kluczyk jest wprowadzony do oporu (rys. 12.A), wciskając przycisk biegu wstecznego (rys. 13.C) razem z przyciskami podnoszenia (rys. 13.S) lub opuszczania (rys. 13.T) można podnieść lub opuścić agregat tnący także wtedy, gdy prowadzący nie siedzi w maszynie.

6.5 PRZYCIŚK AWARYJNY

Przycisk awaryjny (Fig. 12.B) umożliwia natychmiastowe zatrzymanie maszyny w nagłym przypadku.

Przycisk ma dwie pozycje:



1. **Aktywny:** po naciśnięciu przycisku awaryjnego zatrzymują się silniki urządzeń tnących oraz napęd.



2. **Nieaktywny:** obrócić przycisk awaryjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go wyłączyć i przywrócić wszystkie funkcje. Aby uruchomić maszynę, powtórzyć procedurę uruchamiania przy pomocy kluczyka (par. 7.4).

INFORMACJA

Jeśli przycisk awaryjny jest aktywny, nie można uruchomić maszyny.

POWIADOMIENIE

Przycisk awaryjny nie może być nigdy używany do zwykłego zatrzymywania maszyny.

6.6 GNIAZDO POMOCNICZE DO AKCESORIÓW USB

To gniazdo (rys. 12.I) może ładować urządzenia USB. Gniazdo służy wyłącznie do ładowania.

Gniazdo nie ma funkcji komunikacji z podłączonym urządzeniem USB.

Gniazdo jest pod napięciem wyłącznie, kiedy kluczyk (12.A) jest całkowicie włożony.

Nie ładować akcesoriów podłączonych do gniazda USB podczas deszczu, przy dużej wilgotności lub wysokiej temperaturze i bezpośrednim działaniu promieni słonecznych. Użytkowanie w ww. warunkach powoduje utratę gwarancji i zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia problemów.

Nie otwierać zaśleпки gniazda USB podczas deszczu lub w zapyłonym środowisku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia akcesoriów podłączonych do gniazda USB lub utraty danych podczas jego użytkowania.

6.7 URZĄDZENIE DO SYGNALIZACJI DŹWIĘKOWEJ

- Emisja podwójnego sygnału dźwiękowego wskazuje na brak pojemnika na trawę. Sprawdzić obecność lub prawidłowy montaż pojemnika na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem).
- Emisja ciągłego sygnału dźwiękowego wskazuje, że pojemnik na trawę jest pełny. Należy go opróżnić (patrz par. 7.5.4) (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem).
- Emisja pojedynczego sygnału dźwiękowego wskazuje brak zgody na koszenie na biegu wstecznym. Patrz ikona na rys. 13.C.
- Emisja przerywanego sygnału dźwiękowego oznacza, że kluczyk jest włożony, ale maszyna nie została uruchomiona w ciągu kilku minut od jego włożenia.

6.8 DŹWIGNIA PRZECHYLENIA POJEMNIKA NA TRAWĘ (JEŚLI PRZEWIDZIANO, TYLKO W MODELACH Z TYLNYM POJEMNIKIEM)

Dźwignia ta, którą można wyciągnąć z jej gniazda, pozwala przechylić pojemnik na trawę w celu jego opróżnienia, zmniejszając konieczność wysiłku ze strony operatora (rys. 12.E).

6.9 KLAWIATURA

Maszyna może być wyposażona, w zależności od modelu, w jedną z następujących wersji klawiatury (rys. 12.C, rys. 12.D i rys. 12.L) , które opisano poniżej:

6.9.1 Klawiatura (typu „I”) rys. 13



Przycisk uruchamiania maszyny

Przy kluczyku wprowadzonym do końca przycisk ten (rys. 13.A) włącza maszynę i uruchamia wszystkie funkcje.

INFORMACJA

Jeśli wszystkie warunki bezpieczeństwa zostaną spełnione, podświetla się ikona „READY” (rys. 13.K) i maszyna jest gotowa do użycia (patrz par. 7.4).



Przycisk włączania i wyłączania urządzeń tnących

Po naciśnięciu przycisku rys. 13.B urządzenia tnące są włączane/wyłączane.

- Po włączeniu urządzeń tnących są one gotowe do pracy po kilku sekundach.
- Po wyłączeniu urządzeń tnących równocześnie zatrzymuje się hamulec, który zatrzymuje obroty w ciągu kilku sekund.

INFORMACJA

Jeśli urządzenia tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, maszyna wyłączy się i nie będzie możliwe jej ponowne uruchomienie (patrz par. 7.2.2).



Przycisk umożliwiający koszenie na biegu wstecznym

Przytrzymanie przycisku rys. 13.C daje zgodę na koszenie na biegu wstecznym.

Aby wykonać koszenie na biegu wstecznym, załączyć urządzenia tnące i równocześnie trzymać wciśnięty przycisk.

INFORMACJA

Brak zgody na koszenie na biegu wstecznym jest sygnalizowane pojedynczym sygnałem dźwiękowym.



Przycisk włączania świateł

Wciśnięcie przycisku rys. 13.D włącza/wyłącza światła. Przy włączonych światłach podświetla się ikona rys. 13.L.



Ikona Uwaga

Ikona rys. 13.E, jeśli podświetlona, wskazuje niezgodność z warunkami bezpieczeństwa lub możliwą usterkę maszyny (patrz rozdz. 15).



Led akumulatora

Diody led rys. 13.F wskazują poziom naładowania akumulatorów maszyny, ale poszczególne kombinacje ich podświetlenia dostarczają informacji dotyczących usterek maszyny (patrz rozdz. 15).



Ikona „Ready”

Ikona, rys. 13.K, podświetla się, kiedy maszyna jest włączona i gotowa do użycia.



Ikona „Bluetooth”

Ikona, rys. 13.M, włącza się, kiedy maszyna i urządzenia do wymiany danych są połączone.



Ikona przegrzania sterowników lub silnika

Ikona, rys. 13.N, wskazuje na przegrzanie podzespołów elektrycznych. Patrz rozdz. 15.



Ikona dźwigni włączenia/wyłączenia napędu

Ikona, rys. 13.O, włącza się, kiedy napęd nie jest załączony (patrz par. 6.3 i rozdz. 15).



Ikona obecności operatora na maszynie

Ikona, rys. 13.P, podświetla się w przypadku braku operatora na fotelu (patrz par. 7.2.2).



Ikona przycisku awaryjnego

Ikona, rys. 13.Q, podświetla się w przypadku aktywowanego przycisku awaryjnego (patrz par. 6.5).



Przycisk włączania i wyłączania urządzeń tnących

Po naciśnięciu przycisku rys. 13.B urządzenia tnące są włączane/wyłączane.

- Po włączeniu urządzeń tnących są one gotowe do pracy po kilku sekundach.
- Po wyłączeniu urządzeń tnących równocześnie załącza się hamulec, który zatrzymuje obroty w ciągu kilku sekund.

INFORMACJA

Jeśli urządzenia tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, maszyna wyłączy się i nie będzie możliwe jej ponowne uruchomienie (patrz par. 7.2.2).



Przycisk umożliwiający koszenie na biegu wstecznym

Przytrzymanie przycisku rys. 13.C daje zgodę na koszenie na biegu wstecznym.

Aby wykonać koszenie na biegu wstecznym, załączyć urządzenia tnące i równocześnie trzymać wciśnięty przycisk.

INFORMACJA

Brak zgody na koszenie na biegu wstecznym jest sygnalizowane pojedynczym sygnałem dźwiękowym.



Przycisk włączania świateł

Wciśnięcie przycisku rys. 13.D włącza/wyłącza światła. Przy włączonych światłach podświetla się ikona rys. 13.L.

6.9.2 Klawiatura (typu „II”) rys. 13



Przycisk uruchamiania maszyny

Przy kluczyku wprowadzonym do końca przycisk ten (rys. 13.A) włącza maszynę i uruchamia wszystkie funkcje.

INFORMACJA

Jeśli wszystkie warunki bezpieczeństwa zostaną spełnione, podświetla się ikona „READY” (rys. 13.K) i maszyna jest gotowa do użycia (patrz rozdz. 7.4).



Przycisk „CRUISE CONTROL”

Po naciśnięciu przycisku, rys. 13.G włącza/wyłącza się funkcja „CRUISE CONTROL”. Cruise Control to funkcja pozwalająca na zachowanie żądanej prędkości podczas ruchu do przodu, bez konieczności naciskania pedału napędu.

- Po naciśnięciu przycisku „CRUISE CONTROL” (rys. 13.G) podczas jazdy do przodu, maszyna utrzymuje prędkość osiągniętą w danym momencie, bez konieczności wciskania pedału napędu (rys. 12.F). Przy aktywnej funkcji na klawiaturze podświetla się ikona, rys. 13.I.

INFORMACJA

Na biegu wstecznym nie ma możliwości włączenia funkcji „CRUISE CONTROL”.

INFORMACJA

Podczas jazdy pod górę lub w dół wzniesienia prędkość może być inna niż ustawiona na płaskim odcinku.

Aby wyłączyć urządzenie i przywrócić sterowanie prędkością jazdy za pomocą pedału napędu (rys. 12.F), wystarczy:

- nacisnąć przycisk, rys. 13.G.
lub
- nacisnąć pedał napędu (rys. 12.F).



Przełącznik obrotów urządzenia tnącego

Za pomocą tego przycisku (rys. 13.H) można wybrać 3 różne prędkości obrotowe urządzenia tnącego.

1. ECO: Prędkość obrotowa urządzenia tnącego zmniejsza się, aby przedłużyć autonomię akumulatora. Kiedy funkcja jest aktywna, włącza się ikona „liścia” (rys. 13.J).

! UWAGA

Nie jest wskazane korzystanie z tego trybu w ciężkich warunkach koszenia (cięcie gęstej, wysokiej, mokrej trawy).

2. NORMAL: standardowa prędkość obrotowa urządzenia tnącego do użytkowania w normalnych warunkach koszenia
3. BOOST: Prędkość obrotowa urządzenia tnącego zwiększa się w ciężkich warunkach koszenia (gęsta, wysoka, mokra trawa). Kiedy funkcja jest aktywna, włącza się ikona „ostrza obrotowego” (rys. 13.F). Zmniejsza się autonomia akumulatora.

Ikona Uwaga

Ikona rys. 13.E, jeśli podświetlona, wskazuje niezgodność z warunkami bezpieczeństwa lub możliwą usterkę maszyny (patrz rozdz. 15).



Led akumulatora

Diody led rys. 13.F wskazują poziom naładowania akumulatorów maszyny, ale poszczególne kombinacje ich podświetlenia dostarczają informacji dotyczących usterek maszyny (patrz rozdz. 15).



Ikona „Ready”

Ikona, rys. 13.K, podświetla się, kiedy maszyna jest włączona i gotowa do użycia.



Ikona „Bluetooth”

Ikona, rys. 13.M, włącza się, kiedy maszyna i urządzenia do wymiany danych są połączone.



Ikona przegrzania sterowników lub silnika

Ikona, rys. 13.N, wskazuje na przegrzanie podzespołów elektrycznych. Patrz rozdz. 15.





Ikona dźwigni włączenia/ wyłączenia napędu

Ikona, rys. 13.O, włącza się, kiedy napęd nie jest załączony (patrz par. 6.3 i rozdz. 15).



Ikona obecności operatora na maszynie

Ikona, rys. 13.P, podświetla się w przypadku braku operatora na fotelu (patrz par. 7.2.2).



Ikona przycisku awaryjnego

Ikona, rys. 13.Q, podświetla się w przypadku aktywowanego przycisku awaryjnego (patrz par. 6.5).



Ikona ECO

Ikona, rys. 13.J, podświetla się po wybraniu prędkości obrotowej koszenia ECO.



Ikona BOOST

Ikona, rys. 13.R, podświetla się po wybraniu prędkości obrotowej koszenia BOOST.

6.9.3 Klawiatura (typu „III”) rys. 13



Przycisk uruchamiania maszyny

Przy kluczyku wprowadzonym do końca przycisk ten (rys. 13.A) włącza maszynę i uruchamia wszystkie funkcje.

INFORMACJA

Jeśli przestrzegane są wszystkie warunki bezpieczeństwa, podświetla się biała część okrągłego elementu wyświetlacza (rys. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z) i wyświetla się stan akumulatora (13.F i 13.Y), wysokość cięcia (13.W) oraz aktywne funkcje. Maszyna jest gotowa do użytkowania (patrz rozdz. 7.4).



Przycisk włączania i wyłączania urządzeń tnących

Po naciśnięciu przycisku rys. 13.B urządzenia tnące są włączane/wyłączane.

- Po włączeniu urządzeń tnących są one gotowe do pracy po kilku sekundach.
- Po wyłączeniu urządzeń tnących równocześnie załącza się hamulec, który zatrzymuje obroty w ciągu kilku sekund.

INFORMACJA

Jeśli urządzenia tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, maszyna wyłączy się i nie będzie możliwe jej ponowne uruchomienie (patrz par. 7.2.2).



Przycisk umożliwiający koszenie na biegu wstecznym

Przytrzymanie przycisku rys. 13.C daje zgodę na koszenie na biegu wstecznym.

Aby wykonać koszenie na biegu wstecznym, załączyć urządzenia tnące i równocześnie trzymać wciśnięty przycisk.

INFORMACJA

Brak zgody na koszenie na biegu wstecznym jest sygnalizowane pojedynczym sygnałem dźwiękowym.



Przycisk włączania świateł

Wciśnięcie przycisku rys. 13.D włącza/wyłącza światła. Przy włączonych światłach podświetla się ikona rys. 13.L.



Przycisk „CRUISE CONTROL”

Po naciśnięciu przycisku, rys. 13.G włącza/wyłącza się funkcja „CRUISE CONTROL”. Cruise Control to funkcja pozwalająca na zachowanie żądanej prędkości podczas ruchu do przodu, bez konieczności naciskania pedału napędu.

- Po naciśnięciu przycisku „CRUISE CONTROL” (rys. 13.G) podczas jazdy do przodu, maszyna utrzymuje prędkość osiągniętą w danym momencie, bez konieczności wciskania pedału napędu (rys. 12.F). Przy aktywnej funkcji na klawiaturze podświetla się ikona, rys. 13.I.

INFORMACJA

Na biegu wstecznym nie ma możliwości włączenia funkcji „CRUISE CONTROL”.

INFORMACJA

Podczas jazdy pod górę lub w dół wzniesienia prędkość może być inna niż ustawiona na płaskim odcinku.

Aby wyłączyć urządzenie i przywrócić sterowanie prędkością jazdy za pomocą pedału napędu (rys. 12.F), wystarczy:

- nacisnąć przycisk, rys. 13.G.
lub
- nacisnąć pedał napędu (rys. 12.F).



Przełącznik obrotów urządzenia tnącego

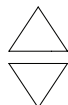
Za pomocą tego przycisku (rys. 13.H) można wybrać 3 różne prędkości obrotowe urządzenia tnącego.

1. ECO: Prędkość obrotowa urządzenia tnącego zmniejsza się, aby przedłużyć autonomię akumulatora. Kiedy funkcja jest aktywna, włącza się ikona „liścia” (rys. 13.J).

! UWAGA

Nie jest wskazane korzystanie z tego trybu w ciężkich warunkach koszenia (cięcie gęstej, wysokiej, mokrej trawy).

2. NORMAL: standardowa prędkość obrotowa urządzenia tnącego do użytkowania w normalnych warunkach koszenia
3. BOOST: Prędkość obrotowa urządzenia tnącego zwiększa się w ciężkich warunkach koszenia (gęsta, wysoka, mokra trawa). Kiedy funkcja jest aktywna, włącza się ikona „ostrza obrotowego” (rys. 13.R). Zmniejsza się autonomia akumulatora.



Przyciski do regulacji wysokości cięcia

Przy pomocy tych przycisków możliwe jest podnoszenie (rys. 13.S) i opuszczanie (rys. 13.T) agregatu tnącego, który może być umieszczony na 7 różnych wysokościach cięcia. Patrz paragraf 6.4.2.



Przyciski do otwierania/zamykania pojemnika na trawę

Przy pomocy tych przycisków można otworzyć (rys. 13.U) i zamknąć (rys. 13.V) pojemnik na trawę. Patrz paragraf 7.5.4.



Ikona Uwaga

Ikona rys. 13.E, jeśli podświetlona, wskazuje niezgodność z warunkami bezpieczeństwa lub możliwą usterkę maszyny (patrz rozdz. 15).



Led akumulatora

Diody led rys. 13.F wskazują poziom naładowania akumulatorów maszyny, ale poszczególne kombinacje ich podświetlenia dostarczają informacji dotyczących usterek maszyny (patrz rozdz. 15).



Ikona „Bluetooth”

Ikona, rys. 13.M, włącza się, kiedy maszyna i urządzenia do wymiany danych są połączone.



Ikona przegrzania sterowników lub silnika

Ikona, rys. 13.N, wskazuje na przegrzanie podzespołów elektrycznych. Patrz rozdz. 15.



Ikona dźwigni włączenia/wyłączenia napędu

Ikona, rys. 13.O, włącza się, kiedy napęd nie jest załączony (patrz par. 6.3 i rozdz. 15).



Ikona obecności operatora na maszynie

Ikona, rys. 13.P, podświetla się w przypadku braku operatora na fotelu (patrz par. 7.2.2).



Ikona przycisku awaryjnego

Ikona, rys. 13.Q, podświetla się w przypadku aktywowanego przycisku awaryjnego (patrz par. 6.5).



Ikona ECO

Ikona, rys. 13.J, podświetla się po wybraniu prędkości obrotowej koszenia ECO.



Ikona BOOST

Ikona, rys. 13.R, podświetla się po wybraniu prędkości obrotowej koszenia BOOST.



Ikona pojemnika na trawę

Ikona rys. 13.X wskazuje, że pojemnik na trawę jest podniesiony i konieczne jest jego zamknięcie przed ponownym rozpoczęciem pracy.



Ikona wysokości cięcia

Ikona rys. 13.W jest graficznie podzielona na siedem sekcji, z których każda wskazuje inną wysokość cięcia.



Wartość procentowa naładowania akumulatora

Cyfry rys. 13.Y wskazują wartość procentową naładowania akumulatora.

INFORMACJA

Jeśli w maszynie występują usterki, cyfry prezentują kod numeryczny błędu, który identyfikuje usterkę.

UWAGA

Jeśli jest to konieczne, należy dostarczyć numeryczny kod błędu autoryzowanemu centrum serwisowemu.



Wskaźnik poboru prądu

Wskaźnik rys. 13.Z. pokazuje poziom poboru prądu akumulatora przez część maszyny.

INFORMACJA

Aby wydłużyć żywotność akumulatora, należy wyregulować wysokość cięcia i prędkość jazdy maszyny tak, aby pobór energii z akumulatora utrzymywał się w zielonym obszarze wskaźnika.

6.10 FUNKCJA BLUETOOTH (JEŚLI PRZEWIDZIANA)

Funkcja Bluetooth umożliwia bezpośrednie połączenie bezprzewodowe między maszyną a urządzeniem na krótkich odległościach. W urządzeniu należy zainstalować odpowiednią aplikację do wymiany danych:

1. pobrać aplikację przy pomocy kodu QR pokazanego na rys. 44.
2. postępować według instrukcji.



Połączenie bluetooth włącza się automatycznie po uruchomieniu maszyny i nawiązaniu połączenia z urządzeniem, potwierdzonym przez włączenie ikony, rys. 13.M.

Sprawdzić, czy połączenie z urządzeniem/ aplikacją jest aktywne.

7. UŻYTKOWANIE MASZYNY

OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisano w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

7.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

7.1.1 Kontrola akumulatora

Przed użyciem maszyny po raz pierwszy po zakupie przystąpić do pełnego naładowania akumulatora (par. 8.2.2).

Przed każdym użyciem sprawdzić stan naładowania akumulatora (rys. 13.F).

7.1.2 Regulacja fotela kierowcy

Aby zmienić pozycję fotela, należy poluzować cztery śruby mocujące (rys. 14.A) i przesunąć fotel wzdłuż otworów w podporze. Po odnalezieniu żądanej pozycji dokręcić do oporu cztery śruby (rys. 14.A).

7.1.3 Ciśnienie w oponach

Prawidłowe ciśnienie w oponach jest niezbędnym warunkiem, potrzebnym do dokładnego wypoziomowania agregatu tnącego i, co się z tym wiąże, umożliwiającym jednolite koszenie trawy.

1. Odkręcić kapturki ochronne.
2. Podłączyć zawory do gniazda sprężonego powietrza z zainstalowanym manometrem (rys. 15).
3. Dostosować ciśnienie do wartości wskazanych w tabeli "Dane techniczne".

7.1.4 Przygotowanie maszyny do pracy

INFORMACJA

Maszyna ta umożliwia koszenie trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy odpowiednio przygotować maszynę, w zależności od wybranego sposobu koszenia.

a. Przygotowanie do koszenia i wyrzutu bocznego trawy na ziemię (tylko w modelach z wyrzutem bocznym):

Należy zawsze upewnić się, że wewnętrzna sprężyna deflektora (rys. 6.B) i dźwignia bezpieczeństwa (rys. 7.B, 8.B) działają prawidłowo, utrzymując go stabilnie w obniżonej pozycji.

b. Przygotowanie do koszenia i zbierania trawy w pojemniku na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem typu „I” i „II”)

Zaczepić pojemnik na trawę (rys. 16.A) o wsporniki (rys. 16.B) i wyśrodkować go w stosunku do tylnej płyty. Wyśrodkowanie jest zapewnione przez użycie prawego wspornika jako bocznej podpory. Upewnić się, że dolna rura przy wlocie pojemnika na trawę jest prawidłowo zablokowana przez hak mocujący (rys 16.C).

c. Przygotowanie do koszenia i zbierania trawy w pojemniku na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem typu III”)

Patrz par. 5.8.

d. Przygotowanie do koszenia i wyrzutu tylnego trawy na ziemię (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem)

W przypadku potrzeby pracy bez pojemnika na trawę dostępny jest na życzenie zestaw osłony wyrzutu tylnego (rys. 17; par. 16.5), który należy przymocować do tylnej płyty, jak wskazano w odpowiednich instrukcjach.

e. Przygotowanie do koszenia i rozdrabniania trawy

Jeśli po skoszeniu trawy zamierza się rozdrobnić ją i pozostawić na trawniku, na zamówienie dostępny jest zestaw do mulczowania (par. 16.1), który powinien być zainstalowany zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcjach.

7.1.5 Ustawienie kółek zapobiegających skalpowaniu terenu

Działanie kółek antyskalpowych polega na zmniejszeniu ryzyka zrywania powierzchni trawnika spowodowanego ślizganiem się krawędzi zespołu tnącego po nierównościach terenu. Umieść kółka jak opisano to w par. 8.3.

7.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.





7.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

| Część | Wynik |
|---|---|
| Akumulator | Brak uszkodzeń na obudowie, na pokrywie. |
| Ochrona wyrzutu tylnego, pojemnik na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem). | Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo. |
| Ochrona wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym). | Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo. |
| Kable elektryczne. | Cała izolacja w stanie nienaruszonym. Brak uszkodzeń mechanicznych. |
| Wykonać jazdę do przodu i do tyłu i zwolnić pedał napędu. | Maszyna zwalnia i zatrzymuje się. |
| Urządzenia bezpieczeństwa | Działają one jak wskazano w par. 7.2.2 |

7.2.2 Kontrola urządzeń zabezpieczających

Urządzenia zabezpieczające mają na celu dwie zasadnicze funkcje:

- A. uniemożliwienie uruchomienia silnika elektrycznego, gdy nie są przestrzegane wszystkie warunki bezpieczeństwa;
- B. zatrzymanie silnika elektrycznego, gdy nie jest przestrzegany choć jeden warunek bezpieczeństwa.

| Stan | Działanie | Wynik |
|--|--|--|
| Operator siedzi na fotelu. Pedał napędu w pozycji neutralnej (pedał zwolniony). Przycisk awaryjny wyłączony. | Włożyć kluczyk do oporu. | Maszyna jest gotowa do uruchomienia. |
| Maszyna włączona lub w ruchu. | Operator wstaje z fotela. | Wszystkie funkcje się wyłączają. Ikona, rys. 13.E, miga i włącza się ikona, rys. 13.P.  |
| Operator siedzi na fotelu. Pedał napędu w pozycji jazdy do przodu lub do tyłu. | Spróbować uruchomić maszynę. | Ikony, rys. 13.E i rys. 13.O, pozostają włączone, diody akumulatora 1, 2, 4 i 5 migają. Klawiatura typu „I” i „II”  Klawiatura typu „III”  |
| Przycisk awaryjny włączony. | Spróbować włączyć maszynę. | Maszyna włącza się. Ikona, rys. 7.E, miga i włącza się ikona, rys. 7.Q. Napęd i urządzenia tnące nie działają.  |
| Urządzenia tnące włączone | Włącza się bieg wsteczny bez wciśnięcia przycisku zgody na cięcie na biegu wstecznym. | Urządzenia tnące wyłączają się. |
| Urządzenia tnące włączone. | Podnosi się pojemnik na trawę lub zdejmuje się osłonę wyrzutu tylnego (tylko dla modeli z pojemnikiem z tyłu). | Urządzenia tnące wyłączają się. |

| Stan | Działanie | Wynik |
|-----------------------------|---------------------------|--|
| Maszyna włączona i w ruchu. | Zwalnia się pedał napędu. | Maszyna zwalnia i zatrzymuje się. |
| Maszyna włączona i w ruchu. | Jazda próbna. | Brak nieprawidłowych drgań, brak niepożądanego hałasu, prawidłowe działanie układu kierowniczego, elementów sterujących i pedałów. |

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia. Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.

INFORMACJA

Należy zawsze pamiętać, że urządzenia zabezpieczające uniemożliwiają uruchomienia silnika elektrycznego, gdy nie są przestrzegane warunki bezpieczeństwa. W tych przypadkach, po przywróceniu zgody na uruchomienie, wyjąć kluczyk przed ponownym uruchomieniem maszyny.

7.3 UŻYTKOWANIE MASZYNY NA TERENACH POŁOŻONYCH NA ZBOCZACH

Przestrzegać ograniczeń wskazanych w tabeli „Dane Techniczne” i na rys. 18, niezależnie od kierunku jazdy.

Należy pamiętać, iż nie istnieją zbocza "bezpieczne".

Poruszanie się po terenach położonych na zboczach wymaga szczególnej uwagi. Aby uniknąć przewrócenia się lub utraty kontroli nad maszyną:

- Nigdy nie kosić trawy w poprzek zbocza. Po trawnikach położonych na zboczach należy poruszać się w kierunku od dołu do góry, nigdy w kierunku poprzecznym, jadąc do przodu, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- Nie zatrzymywać się, ani nie ruszać gwałtownie, zarówno podczas jazdy w górę, jak i w dół.
- Wcisnąć delikatnie i ze szczególną ostrożnością pedał napędu, aby uniknąć przewrócenia się maszyny.
- Zmniejszyć prędkość:
 - przed każdą zmianą kierunku i na wąskich zakrętach;
 - przed pokonaniem zbocza, a szczególnie przy jeździe w dół, aby zagwarantować bezpieczną drogę hamowania.
- Nigdy nie włączać biegu wstecznego w celu obniżenia szybkości podczas jazdy w dół: mogłyby to spowodować utratę kontroli na maszyną, zwłaszcza gdy teren jest śliski.

7.4 URUCHOMIENIE

W celu uruchomienia maszyny:

1. Sprawdzić, czy włączony jest napęd (par. 6.3).
2. Usiąść za kierownicą.
3. Włożyć kluczyk do oporu (rys. 12.A).
- a. **Dla modeli typu „I” i „II”:**
4. Poczekać na wykonanie kontroli elektrycznej maszyny, podczas której ikony klawiatury podświetlają się.
5. Nacisnąć przycisk uruchamiania (rys. 13.A).
6. Poczekać aż ikona „Ready” (rys. 13.K) zacznie świecić się światłem stałym.
- b. **Dla modeli typu „III”:**
4. Poczekać na wykonanie kontroli elektrycznej maszyny, podczas której podświetlają się ikony znajdujące się wewnątrz środkowego okrągłego obszaru klawiatury (rys. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z).
5. Nacisnąć przycisk uruchamiania (rys. 13.A).
6. Poczekać, aż podświetlą się ikony stanu akumulatora (13.F i 13.Y), wysokość cięcia (13.W) i inne aktywne funkcje.

INFORMACJA

Po zakończeniu kontroli elektrycznej na chwilę zaświecą się światła.

7.5 PRACA

7.5.1 Jazda i transportowanie

Podczas przemieszczania maszyny:

1. wyłączyć urządzenia tnące (rys. 13.B);
2. ustawić agregat tnący na maksymalnej wysokości;
3. nacisnąć pedał napędu, aby zapewnić ruch maszyny w żądanym kierunku i uzyskać odpowiednią prędkość, stopniowo zwiększając nacisk na pedał.
4. ustawić się w strefie roboczej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd musi być włączony zgodnie z opisanym sposobem (par. 6.2), aby uniknąć sytuacji, w której zbyt gwałtowne włączenie spowodowałoby

staniecie maszyny na tylnych kołach i utratę kontroli nad nią, szczególnie na zbozcu.

INFORMACJA

Bieg wsteczny należy włączać, kiedy maszyna jest zatrzymana.

7.5.2 Koszenie trawy

1. Ustawić agregat tnący w pozycji roboczej (par. 6.4).
2. Urządzenia tnące (rys. 13.B) należy włączać wyłącznie na trawniku i unikać włączania ich na terenach żwirowych lub w zbyt wysokiej trawie.
3. Rozpocząć jazdę i koszenie trawy w sposób bardzo stopniowy i z zachowaniem szczególnej ostrożności.
4. Dostosować prędkość jazdy i wysokość koszenia (par. 6.4) do stanu trawnika (wysokość, gęstość i wilgotność trawy) oraz do ilości ścinanej trawy.

POWIADOMIENIE

Prędkość przesuwu zmniejsza się, jeśli próg naładowania akumulatora jest poniżej 40% (par. 8.2.2).

INFORMACJA

Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenie będzie zawsze wykonywane na tej samej wysokości i naprzemiennie w dwóch kierunkach (rys. 20).

INFORMACJA

W celu umożliwienia jazdy do tyłu z włączonymi urządzeniami tnącymi należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk zezwolenia koszenia na biegu wstecznym (rys. 13.C), aby nie spowodować zatrzymania silnika.

Wyłączyć urządzenia tnące i przemieścić zespół urządzeń tnących na maksymalną wysokość:

- Podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy,
- W trakcie jazdy po terenach nieporośniętych trawą,
- Za każdym razem, gdy trzeba ominąć przeszkodę.

7.5.3 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika

- W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie. Trawniki zawierają różnego rodzaju trawy. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują żwarty warstwę

trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.).

- Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy.
- Urządzenia tnące powinny być kompletne i dobrze naostrzone, aby zapewnić gładkie cięcie, bez szarpania, które mogłoby przyczynić się do żółknięcia źdźbeł trawy.
- Częstotliwość koszenia powinna być uzależniona od szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której między jednym a drugim koszeniem trawa osiąga zbyt dużą wysokość.
- W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest utrzymywanie nieco wyższej wysokości trawy, w celu ograniczenia przysychania podłoża.
- Optymalna wysokość trawy na dobrze utrzymanym trawniku wynosi około 4-5 cm, przy czym za jednym pokosem nie powinno się ucinać więcej niż jedną trzecią całkowitej wysokości. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie w dwóch etapach z jednodniowym odstępem; pierwszy z użyciem urządzeń tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie z ograniczonym śladem i drugi z użyciem urządzeń na żądanej wysokości.
- Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenie będzie przeprowadzane naprzemiennie w dwóch kierunkach (rys. 20).
- Jeśli tunel wyrzutowy często zatyka się skoszoną trawą, należy zmniejszyć szybkość postępu, gdyż może być ona zbyt wysoka dla aktualnego stanu trawnika, jeśli problem nie zostanie rozwiązany, przyczyna tkwi prawdopodobnie w stępionych urządzeniach tnących, bądź w odkształconych skrzydełkach.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy koszeniu trawy w pobliżu krzaków i niskich krawężników, które mogłyby uszkodzić równoległość i krawędzie agregatu tnącego oraz urządzenia tnące.

7.5.4 Opróżnianie pojemnika na trawę (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem)

INFORMACJA

Opróżnianie pojemnika na trawę jest możliwe wyłącznie przy wyłączonych urządzeniach tnących; w przeciwnym razie, nastąpi zatrzymanie silnika.

INFORMACJA

Nie doprowadzać do przepełnienia się pojemnika na trawę, aby uniknąć zatkania tunelu wyrzutu trawy.

Ciągły sygnał akustyczny sygnalizuje przepełnienie pojemnika na trawę. Postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenia tnące (rys.13.B). Wówczas sygnał zostanie przerwany.
2. Zatrzymać urządzenie.
 - a. **Dla modeli typu „I” i „II”:**
3. Wyciągnąć dźwignię (rys. 21.A – jeśli jest przewidziana) lub chwycić tylny uchwyt (rys. 21.A1) i przechylić pojemnik na trawę, aby go opróżnić.
4. Przejechać maszyną około 1 m.
5. Zamknąć pojemnik na trawę tak, aby pozostał zaczepiony o hak (rys. 21.B).
- b. **Dla modeli typu „III”:**
3. Trzymać wciśnięty przez około 1 sekundę przycisk otwierania pojemnika (rys. 13.U), aby całkowicie go otworzyć i opróżnić; ewentualnie można trzymać też wciśnięty przycisk otwierania pojemnika aż do momentu osiągnięcia otwarcia koniecznego do jego opróżnienia. Po zwolnieniu przycisku pojemnik pozostanie w osiągniętej pozycji.
4. Przejechać maszyną około 1 m.
5. Trzymać wciśnięty przycisk zamykania pojemnika na trawę (rys. 13.V), aby go całkowicie zamknąć.

INFORMACJA

Jeśli kluczzyk jest wprowadzony do oporu (rys. 12.A), wciskając przycisk biegu wstecznego (rys. 13.C) razem z przyciskami otwierania (rys. 13.U) lub zamykania (rys. 13.V) można otworzyć lub zamknąć pojemnik na trawę także wtedy, gdy prowadzący nie siedzi w maszynie.

7.5.5 Czyszczenie tunelu wyrzutu trawy (tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)

Koszenie trawy bardzo wysokiej lub wilgotnej wraz przy stosowaniu nadmiernej szybkości postępu może spowodować zatkanie tunelu wyrzutu trawy. W przypadku zatkania należy postępować zgodnie z instrukcjami z par. 8.4.2.

7.5.6 Zakończenie koszenia

Po zakończeniu koszenia:

1. wyłączyć urządzenia tnące;
2. wykonać drogę powrotną wraz z urządzeniami tnącymi ustawionymi na maksymalnej wysokości (par. 6.4).

7.6 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

1. Zwolnić pedał napędu, aby zatrzymać ruch.
2. Wyłączyć maszynę, wyjmując kluczzyk ze stacyjki.

INFORMACJA

Aby oszczędzać energię akumulatora, nie należy zostawiać kluczzyka w pozycji „jazdy”, kiedy maszyna nie jest używana.

7.7 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
2. Dokonać czyszczenia (par. 8.4).
3. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
4. Ustawić maszynę w pobliżu gniazdka elektrycznego i naładować akumulator (par. 8.2.2), aby zapewnić pełną wydajność w momencie kolejnego używania maszyny.

Wyżej opisane czynności wykonać za każdym razem w przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru, opuszczenia miejsca za kierownicą lub zaparkowania maszyny:

1. Zatrzymać urządzenie;
2. Ustawić agregat tnący na minimalnej wysokości (1);
3. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały;
4. Wyjąć kluczzyk ze stacyjki;

UWAGA

Zawsze zostawiać maszynę w zacienionym lub osłoniętym miejscu, w temperaturze niższej niż +35°C

8. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

8.1 INFORMACJE OGÓLNE

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisano w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

1. wyłączyć urządzenie tnące;
2. zatrzymać urządzenie;
3. upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały;
4. wyjąć kluczzyk;

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie zostawiać klucza w stacyjce lub w zasięgu dzieci lub nieodpowiednich osób.

5. przeczytać instrukcję obsługi;
6. Nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

Częstotliwość i rodzaj prac opisano w „Tabeli konserwacji”. Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności urządzenia i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu. Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty. Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

8.2 AKUMULATOR

8.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia skoszonego trawnika przed koniecznością ponownego ładowania) jest uzależniona głównie od:

- A. Czynniki roboczych, które powodują większe zapotrzebowanie na energię (np. koszenie gęstej, wysokiej, wilgotnej trawy).
- B. Zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
 - zbyt niskiej wysokości koszenia w stosunku do stanu trawy;
 - zbyt dużej prędkości w stosunku do ilości trawy do skoszenia.
- C. Czynniki środowiskowych, takich jak wysoka temperatura otoczenia, powyżej +35°C.

Aby zoptymalizować wydajność akumulatora, należy zawsze:

- kosić trawę, gdy trawnik jest suchy;
- kosić trawę często, aby nie osiągnęła dużej wysokości;
- ustawić większą wysokość koszenia, gdy trawa jest bardzo wysoka, i wykonać kolejne koszenie na mniejszej wysokości;
- nie używać maszyny z funkcją mulczowania w przypadku bardzo wysokiej trawy.
- kosić trawę w temperaturze pomiędzy +5 i + 35 °C.
- Używać funkcji „Eco” (par. 6.9.2, par. 6.9.3).

8.2.2 Naładowanie akumulatora

Energia niezbędna do działania maszyny jest dostarczana przez akumulator, który wymaga starannej konserwacji w celu zapewnienia sprawności i długiej żywotności urządzenia. Akumulator Państwa maszyny musi być koniecznym naładowany:

- Przed użyciem maszyny po raz pierwszy po zakupie.
- Po osiągnięciu minimalnego poziomu naładowania (rys. 13.F).
- Przed każdym dłuższym okresem nieaktywności maszyny
- Co najmniej raz na miesiąc podczas garażowania.
- Przed uruchomieniem po dłuższym okresie bezczynności.

⚠ UWAGA

Kiedy akumulator nie jest podłączony do sieci przy pomocy odpowiedniej ładowarki, ładowanie akumulatora jest obniżone, nawet jeśli maszyna nie jest używana. W przypadku silnego rozładowania akumulatory mogą zostać uszkodzone w stopniu uniemożliwiającym ich użytkowanie. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych przez akumulator, który nie był regularnie ładowany.

⚠ UWAGA

Ładowanie powinno odbywać się wyłącznie przy pomocy ładowarki (rys. 23.A). Inne systemy ładowania akumulatora mogą powodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

⚠ UWAGA

Akumulator należy ładować wyłącznie w otoczeniu chronionym od niepogody, w cieniu, w temperaturze pomiędzy +5 a +35 °C.

INFORMACJA

Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

⚠ INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Nie wykonywać czynności konserwacji lub czyszczenia podczas ładowania akumulatorów.

W celu doładowania akumulatora:

- Przybliżyć maszynę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie (aby uniknąć stosowania przedłużacza) i wyjąć klucz;.
- Podnieść fotel;
- Podnieść zaślepkę gniazda ładowania (rys. 22.A);

- Podłączyć ładowarkę dołączoną do wyposażenia (rys. 23.A) do gniazda ładowania przy pomocy bagnetu mocującego odpowiedniego złącza (rys. 23.B);
- Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci, wprowadzając odpowiednią wtyczkę (rys. 24).

Do ładowania akumulatora dostarczane jest, wraz z wyposażeniem, gniazdo z wyłącznikiem różnicowoprądowym bezpieczeństwa (rys. 25.A), jeśli przewidziano, do którego należy podłączyć przewód ładowania (rys. 25.E).

Gniazdo z wyłącznikiem różnicowoprądowym bezpieczeństwa powinno zostać podłączone do gniazda sieciowego i należy wykonać odpowiedni test działania:

1. Nacisnąć przycisk „RESET” (rys. 25.B), aby uruchomić działanie. Kontrolka świetlna powinna wskazywać stan włączenia „ON” (rys. 25.C).
2. Nacisnąć przycisk „TEST” (rys. 25.D) w celu wykonania testu działania. Kontrolka świetlna powinna wskazywać stan „OFF” (rys. 25.C).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeśli test działania kończy się wynikiem negatywnym, nie należy używać gniazda z wyłącznikiem różnicowoprądowym. Jeśli test działania kończy się wynikiem pozytywnym, można go używać i przejść do fazy ładowania.

Pełne ładowanie trwa około 2-8,5 godziny (w zależności od akumulatora i ładowarki), w czasie których sygnalizacyjne diody led (rys. 13.F) migają w sposób stopniowy. Po osiągnięciu każdego progu naładowania odpowiednia dioda led świeci światłem ciągłym, podczas gdy pozostałe nadal migają. Akumulator może pozostawać podłączony do źródła napięcia przez czas nieokreślony.

| Stan naładowania (SOC) | Zaświecenie się diody led (typ „I” i „II”) | Zaświecenie się diody led (typ „III”) |
|------------------------|--|---------------------------------------|
| SOC > 80% | | |
| 60% ≤ SOC < 80% | | |
| 40% ≤ SOC < 60% | | |
| 20% ≤ SOC < 40% | | |

| Stan naładowania (SOC) | Zaświecenie się diody led (typ „I” i „II”) | Zaświecenie się diody led (typ „III”) |
|------------------------|--|---------------------------------------|
| 10% ≤ SOC < 20% | | |

⚠ UWAGA

Możliwe jest przerwanie ładowania akumulatora, gdy poziom ładowania zawiera się między 1 a 4. diodą led. Nie należy przerywać ładowania, gdy dioda led nr 5 miga, ale należy odczekać, aż będzie świecić światłem stałym. Kiedy wszystkie diody led świecą w sposób stały, akumulator jest naładowany w 100%.

⚠ POWIADOMIENIE

Czas ładowania akumulatora może być dłuższy, gdy maszyna była używana w trudnych warunkach, co spowodowało uruchomienie sygnalizacji przegrzania akumulatora (rozdz. 15).

⚠ POWIADOMIENIE

W przypadku całkowicie rozładowanego akumulatora diody sygnalizacyjne pozostają wyłączone do momentu osiągnięcia minimalnego progu naładowania.

INFORMACJA

Gdy poziom naładowania spadnie poniżej progu 10%, zaczną migać pierwsza dioda akumulatora. Urządzenia tnące wyłączają się i należy wrócić i naładować akumulator.

Po zakończeniu cyklu ładowania, układ ładowania zmniejsza dopływ prądu do poziomu wystarczającego do utrzymania i przywrócenia optymalnych wartości naładowania akumulatora.

⚠ POWIADOMIENIE

Jeśli z ładowarką podłączoną do ciągnika, 5 diod, rys. 13.F, miga w tym samym czasie, oznacza to, że ładowanie nie jest w toku. Sprawdzić połączenie ładowarki akumulatora z siecią elektryczną.

INFORMACJA

Zużycie energii do utrzymania naładowania jest bardzo niskie i nieistotne z punktu widzenia ekonomicznego.

INFORMACJA

Podczas ładowania wszystkie funkcje maszyny są wyłączone, nawet gdy klucz jest całkowicie włożony.

UWAGA

Akumulator zamontowany w maszynie został zaprojektowany i wykonany do takiego użytku, w związku z czym:

- nie należy odłączać ani wyjmować akumulatorów z ich gniazd;
- nie należy wymieniać akumulatorów na inne nieoryginalne;
- nie należy wykonywać czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji.

W przypadku wystąpienia problemów w akumulatorach, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

8.3 KÓŁKA ANTYSKALPOWE

Różne pozycje montażu kółek pozwalają utrzymać bezpieczną odległość „H” między krawędzią agregatu tnącego a podłożem (rys.26.A; rys. 27.A). Wyregulować ustawienie kółek antyskalpowych w zależności od nierówności terenu.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Operację tę należy przeprowadzać zawsze na dwóch kółkach, ustawiając je na tej samej wysokości, przy wyłączonej maszynie.

a. *W przypadku modeli z wyrzutem bocznym:*

W celu zmiany pozycji:

1. odkręcić i wyciągnąć śrubę (rys. 26.B);
2. umieścić kółko (rys. 26.A) przy pomocy rozpórki (rys. 26.C) w otworze odpowiadającym żądanej odległości;
3. dokręcić śrubę (rys. 26.B) do oporu w nakrętce (rys. 26.D).

b. *W przypadku modeli z tylnym pojemnikiem*

W celu zmiany pozycji:

1. odkręcić nakrętkę (rys. 27.B) i wyjąć sworzeń (rys. 27.C);
2. umieścić kółko (rys. 27.A) w żądanej pozycji;
3. zamontować ponownie sworzeń (rys. 27.C), uważając, aby łeb sworznia (rys. 27.C) był skierowany do wnętrza maszyny;
4. dokręcić nakrętkę (rys. 27.B) do oporu.

8.4 CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy oczyścić maszynę zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

8.4.1 Czyszczenie maszyny

- Oczyszczyć części zewnętrzne maszyny, przemywając wszystkie plastikowe części karoserii gąbką namoczoną w wodzie z detergentem, uważając, by nie zmoczyć silników elektrycznych, akumulatora i elementów instalacji elektrycznej.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, by w silniku i komorze akumulatora nie znajdowały się pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- Podnieść pokrywę i usunąć sprężonym powietrzem ewentualne resztki zanieczyszczeń lub trawy, które gromadzą się pod pakietem akumulatorowym.
- Utrzymywać w czystości klawiaturę.

UWAGA

Nigdy nie używać wody pod wysokim ciśnieniem ani agresywnych płynów do mycia karoserii i silników elektrycznych.

UWAGA

Nigdy nie używaj płynów do mycia przekładni, akumulatorów i podzespołów elektronicznych (rys. 30, rys. 31). Aby je wyczyścić, należy przedmuchać je strumieniem sprężonego powietrza.

8.4.2 Czyszczenie tunelu wyrzutu trawy (tylko dla modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)

W przypadku zatkania tunelu wyrzutowego należy:

1. wyjąć pojemnik na trawę lub osłonę tylnego wyrzutu trawy;
2. usunąć nagromadzoną trawę poprzez otwór wylotowy tunelu wyrzutowego.

8.4.3 Czyszczenie pojemnika (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem typu „I” i „II”)

1. Opróżnić pojemnik na trawę (par. 7.5.4).
2. Wstrząsnąć nim, aby usunąć resztki trawy i ziemi.
3. Wymienić pojemnik i umyć wnętrze agregatu tnącego (par. 8.4.4-a), a następnie usunąć pojemnik, opróżnić, przepłukać i umieścić tak, aby przyspieszyć szybkie wyschnięcie.

8.4.4 Czyszczenie pojemnika (tylko w modelach z tylnym pojemnikiem typu „III”)

1. Opróżnić pojemnik na trawę (par. 7.5.4).
2. Zdjąć pojemnik na trawę (par. 5.8).
3. Wstrząsnąć nim, aby usunąć resztki trawy i ziemi.
4. Zamontować ponownie pojemnik na trawę (par. 5.8).
5. Zamknąć pojemnik na trawę (par. 5.8) i przystąpić do czyszczenia wnętrza urządzenia tnącego (par. 8.4.4-a).
6. Zdjąć pojemnik na trawę (par. 5.8) i delikatnie go oplukać.

8.4.5 Czyszczenie agregatu tnącego

Dokładnie oczyścić urządzenia tnące, aby usunąć wszelkie pozostałości trawy lub zanieczyszczenia.

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia agregatu tnącego należy oddalić osoby postronne oraz zwierzęta z otaczającego terenu.

a. Czyszczenie wnętrza

Czyszczenie wnętrza zespołu tnącego i tunelu wyrzutowego trawy musi być wykonywane na solidnym podłożu:

- przy zamontowanym pojemniku na trawę lub z osłoną wyrzutu bocznego (tylko w modelach z pojemnikiem na trawę z tyłu);
 - przy zamontowanym deflektorze wyrzutu bocznego (tylko w modelach z wyrzutem bocznym);
 - gdy operator siedzi na fotelu kierowcy;
 - agregat tnący w najniższej pozycji;
 - włączony bieg jałowy;
 - urządzenia tnące włączone.
- Podłączyć ewentualnie wąż na wodę do odpowiednich złączek (rys. 28.A), doprowadzając przez kilka minut wodę do każdego z nich przy urządzeniach tnących będących w ruchu.

b. Czyszczenie części zewnętrznych

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zadbać o to, aby na wierzchniej części urządzeń tnących nie zbierały się resztki i pozostałości wysuszonej trawy, w celu utrzymania optymalnego poziomu sprawności i bezpieczeństwa maszyny.

Aby wykonać czyszczenie górnej części zespołu tnącego należy:

- całkowicie opuścić agregat tnący;
- przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza (rys. 29).

8.5 SMAROWANIE

| Część | Działanie |
|-------------------|---|
| Układ kierowniczy | Oczyścić sprężonym powietrzem. |
| Agregat tnący | Nasmarować punkty podnoszenia olejem (rys. 32). |
| Osie kół | Zdjąć kota. Nasmarować osie smarem (rys. 40). |

8.6 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.

9. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

9.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Należy skontaktować się natychmiastowo ze sprzedawcą lub ze specjalistycznym centrum serwisowym, kiedy wystąpią nieprawidłowości w działaniu:

- pozycji neutralnej pedału napędu (hamulec główny);
- włączania i zatrzymywania urządzeń tnących;
- włączania napędu podczas ruchu do przodu lub do tyłu.

9.2 AGREGAT TNĄCY / URZĄDZENIA TNĄCE

9.2.1 Wyrównanie agregatu tnącego

Poprawna regulacja agregatu tnącego jest niezwykle ważna w celu uzyskania równomiernego koszenia trawnika (rys. 19). W przypadku nierównomiernego koszenia, należy sprawdzić ciśnienie opon. 7.1.3). Gdyby to nie było wystarczające dla osiągnięcia równomiernego koszenia, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą w celu wyregulowania ustawienia agregatu tnącego.

9.2.2 Urządzenia tnące

Źle naostrzone urządzenia tnące tnący rwie trawę i powoduje zólknięcie trawnika.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Uszkodzone, zniekształcone lub zużyte urządzenia tnące należy wymieniać zawsze w parach, razem ze śrubami, aby były odpowiednio wyważone.

OSTRZEŻENIE

Wszystkie czynności dotyczące urządzeń tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych urządzeń, a także

użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecenie tych czynności specjalistycznemu serwisowi.

UWAGA

Należy zawsze używać oryginalnych urządzeń tnących, posiadających kod znajdujący się w tabeli „Dane Techniczne”.

INFORMACJA

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione urządzenia tnące mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

9.3 WYMIANA KÓŁ PRZEDNICH / TYLNYCH

9.3.1 Czynności wstępne

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Używać odpowiedniego urządzenia podnośnikowego.

Przed rozpoczęciem wymiany koła, należy wykonać następujące kroki:

1. Umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni, aby zapewnić stabilność maszyny.
2. Zatrzymać urządzenie;
3. Wyjąć kluczyk;
4. Umieścić podnośnik w punkcie podnoszenia w pobliżu koła do wymiany (par. 9.3.2; par. 9.3.3).
5. Sprawdzić, czy podnośnik jest idealnie prostopadły do podłoża.

9.3.2 Wybór i umiejscowienie podnośnika na tylnych kołach

Umieścić drewniane kliny (rys. 33.A) pod podstawą koła (rys. 33.B), które znajduje się obok koła do wymiany (rys. 33.C).

W przypadku modeli z tylnym pojemnikiem:

- Maksymalna wysokość złożonego podnośnika powinna wynosić 110 mm. (rys. 34).
- Umieścić podnośnik pod tylną płytą (rys. 35.A), w odległości 180 mm od krawędzi bocznej (rys. 34).

W przypadku modeli z wyrzutem bocznym:

- Maksymalna wysokość złożonego podnośnika powinna wynosić 110 mm. (rys. 36).
- Umieścić podnośnik pod tylną osią, w punkcie wskazanym na rysunku (rys. 37.A).

INFORMACJA

Podnośnik umieszczony w opisaney w tym paragrafie pozycji umożliwia podniesienie jedynie koła do wymiany.

9.3.3 Wybór i umiejscowienie podnośnika na przednich kołach

1. Umieścić drewniane kliny (rys. 38.A) pod podstawą koła (rys. 38.B), które znajduje się z tyłu koła do wymiany (rys. 38.C).
2. Maksymalna wysokość złożonego podnośnika powinna wynosić 110 mm.
3. Oprzeć na podnośniku (rys. 39.A) kwadratową podkładkę drewnianą (rys. 39.B) o wymiarach około 10 x 10 cm.

UWAGA

Drewniana podkładka zapobiega uszkodzeniom przedniej osi.

4. Podczas tej fazy podtrzymywać jedną ręką podkładkę na lewarku. Podnieść podnośnik, upewniając się, że podkładka opiera się o ramę i elementy konstrukcyjne (rys. 39.C).

INFORMACJA

Umieszczony w ten sposób podnośnik umożliwia podniesienie całej przedniej osi.

9.3.4 Wymiana koła

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Należy upewnić się, czy podczas podnoszenia urządzenie jest stabilne i nieruchome. W przypadku dostrzeżenia jakiegokolwiek nieprawidłowości należy natychmiast opuścić podnośnik, rozwiązać ewentualne problemy i podnieść go ponownie.

1. Wysunąć pokrywę (rys. 40.A).
2. Podnieść do odpowiedniego punktu i wyjąć koło.
3. Przy pomocy śrubokrętu należy wyjąć elastyczny pierścień (rys. 40.B) i podkładkę oporową (rys. 40.C).
4. Zdjąć koło do wymiany.
5. Nasmarować oś (rys. 40.D) smarem.
6. Zamontować koło zamienne.
7. Założyć dokładnie podkładkę oporową i pierścień elastyczny.

INFORMACJA

Należy upewnić się, że tylne koła mają jednakową wysokość (rys. 41.A), a różnica w średnicy zewnętrznej pomiędzy dwoma kołami (rys. 41.B) wynosi nie więcej niż 8-10 mm. W

takim przypadku, w celu uniknięcia nieregularnych cięć, konieczne jest wyrównanie wszystkich urządzeń tnących w autoryzowanym serwisie.

9.3.5 Naprawa lub wymiana opon

Opony są typu "bezdętkowego", stąd też każda naprawa lub zmiana w przypadku przebicia musi być wykonana przez wyspecjalizowanego fachowca, zgodnie z metodologią przewidzianą dla tego rodzaju opon.

9.4 WYMIANA LAMP LED

9.4.1 LED TYPU I

Odkręć pierścień (rys. 42.A) i wyjąć złącze (rys. 42.B). Zdemontować oświetlenie led (rys. 42.C) przymocowane śrubami (rys. 42.D).

9.4.2 LED TYPU II (z bagnetem)

Żarówki są wprowadzone przy pomocy bagnetu do oprawki, którą zdejmuje się, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara przy pomocy szczypic (Rys. 43)

10. MAGAZYNOWANIE

Gdy maszyna ma być przechowywana przez okres dłuższy niż 30 dni:

1. Wyjąć kluczyk ze stacyjki.
2. Dokładnie wyczyścić maszynę.
3. Sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
4. Przechowywać maszynę:
 - ze spuszczonego całym agregatem tnącym,
 - w suchym środowisku;
 - w miejscu zabezpieczonym przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, w cieniu, w zalecanej temperaturze od 0 do +40°C;
 - w miarę możliwości przykryta pokrowcem;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci;
 - należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

UWAGA

Należy zapewnić kompletne naładowanie akumulatora co najmniej raz w miesiącu i zawsze przed ponownym użytkowaniem.

Podczas ponownego uruchamiania maszyny, przygotować ją zgodnie z instrukcjami z rozdziału „7. Użytkowanie maszyny”.

11. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

- Podczas przemieszczania urządzenia należy:
 1. wyłączyć urządzenie tnące;
 2. ustawić agregat tnący na maksymalnej wysokości;
 3. wyłączyć maszynę i wyjąć kluczyk ze stacyjki;
 4. wyłączyć napęd (par. 6.3).
- Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym lub przyczepie, należy:
 - używać ramp o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości;
 - załadować maszynę z wyłączonym silnikiem elektrycznym, kluczykiem wyjętym ze stacyjki, bez kierowcy, popychając ją przy wykorzystaniu odpowiedniej liczby osób;
 - obniżyć agregat tnący;
 - ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzało dla nikogo zagrożenia;
 - włączyć napęd (par. 6.3);
 - przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub tańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się maszyny i jej uszkodzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku niemożności samodzielnego przemieszczenia lub przetransportowania maszyny w warunkach bezpieczeństwa, skontaktować się z centrum serwisowym.

12. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, dysponujących wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich praw konsumenta, udzielonych

gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

13. ZAKRES GWARANCJI

Warunki gwarancji dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów.

Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałów i wykonania, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe. Wykonanie gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownikami z załączoną dokumentacją (Instrukcja obsługi).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego przez producenta użytkownika i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.
- Modyfikacji maszyny.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (adaptowalne części).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych / nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji).
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak urządzenia tnące, koła, reflektory, śruby zabezpieczające z nakrętkami i okablowanie.
- Normalnego zużycia.
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
- Wsporników urządzeń tnących
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

14. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

W polach obok można zapisać datę lub liczbę godzin, w których przeprowadzono interwencję.








| Czynność | Częstotliwość (godziny) | Wykonano (data lub godzina) | | | | | Uwagi |
|--|--|-----------------------------|--|--|--|--|-------------|
| Kontrola wszystkich mocowań | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania | | | | | | |
| Monitorowanie ciśnienia w oponach | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania | | | | | | par. 7.1.3 |
| Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania | | | | | | par. 7.2 |
| Kontrola dźwigni odblokowania napędu | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania | | | | | | par. 6.3 |
| Montaż/Sprawdzanie osłon na wyjściu | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania | | | | | | par. 5.5 |
| Naładowanie akumulatora | Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania Po każdym użyciu Przed magazynowaniem | | | | | | par. 8.2 |
| Ogólne czyszczenie i kontrola | Po każdym użyciu | | | | | | par. 8.4 |
| Sprawdzanie ewentualnych uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. | Po każdym użyciu | | | | | | |
| Kontrola zamocowania i naostrzenia urządzeń tnących | 25 | | | | | | * |
| Wymiana urządzeń tnących | 100 | | | | | | * |
| Ogólne smarowanie | 25 | | | | | | par. 8.5 ** |









* Czynność, która musi być wykonana przez sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe.

** Smarowanie ogólne wszystkich elementów przegubowych powinno być wykonywane także przed każdym dłuższym okresem przerwy w użytkowaniu maszyny.

15. IDENTYFIKACJA USTEREK

| Usterka | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|----------------------------|---|---|
| 1. Maszyna nie włącza się. | Rozładowany akumulator. | Naładować akumulator (par. 8.2.2). |
| 2. Nierówne koszenie | Stopień naostrzenia urządzeń tnących jest niewystarczający. | Należy zwrócić się o pomoc do autoryzowanego centrum serwisowego. |
| | Zbyt duża prędkość jazdy w stosunku do wysokości koszonej trawy. Agregat tnący jest pełen trawy. | Zmniejszyć prędkość jazdy i/lub zwiększyć wysokość koszenia. Odczekać, aż trawa będzie sucha. Oczyszczyć agregat tnący. |

| Usterka | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|--|--|
| <p>3. Nadmierne drgania podczas użytkowania.</p> | <p>Niewyważone urządzenia tnące.</p> <p>Poluzowane urządzenia tnące.</p> <p>Poluzowane elementy.</p> <p>Ewentualne uszkodzenia</p> | <p>Należy zwrócić się o pomoc do autoryzowanego centrum serwisowego w celu wykonania kontroli, wymiany lub naprawy.</p> |
| <p>4. Ikona, rys. 13.E, pozostaje włączona i diody akumulatora 2 i 5 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Przeciążenie akumulatora z powodu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt ciężkich warunków pracy. 2. Zbyt strome zbocze. | <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> <p>Zmniejszyć prędkość jazdy i sprawdzić nachylenie terenu.</p> |
| <p>5. Ikona, rys. 13.N, miga. Wszystkie inne wskazania na klawiaturze (ikony/diody LED) działają i są widoczne.</p>  | <p>Alarm wstępny nadmiernej temperatury akumulatora, silnika napędu i/lub silników urządzeń tnących:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ciężkie warunki pracy. | <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> |
| <p>6. Ikony, rys. 13.E i rys. 13.N, pozostają włączone, diody akumulatora 2 i 4 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Przegrzanie/zbyt niska temperatura akumulatora:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ciężkie warunki pracy. 2. Nieodpowiednie warunki pomieszczenia. | <p>Wyłączyć maszynę, poczekać przynajmniej 5 minut, a następnie ponownie ją uruchomić.</p> <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> <p>Pracować w środowisku o temperaturze odpowiedniej do warunków roboczych maszyny.</p> |
| <p>7. Ikona, rys. 13.E, pozostaje włączona i diody akumulatora 1, 4 i 5 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Przeciążenie urządzeń tnących:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ciężkie warunki pracy. 2. Elementy blokujące, które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego. 3. Agregat tnący jest pełen trawy. | <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> <p>Usunąć blokady.</p> <p>Oczyszczyć agregat tnący.</p> |

| Usterka | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|--|---|
| <p>8. Ikony, rys. 13.E i rys. 13.N, pozostają włączone, diody akumulatora 1 i 3 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Przegrzanie silników urządzeń tnących:</p> <p>Ciężkie warunki pracy.</p> | <p>Wyłączyć maszynę, poczekać przynajmniej 5 minut, a następnie ponownie ją uruchomić.</p> <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> |
| <p>9. Ikona, rys. 13.E pozostaje włączona i diody akumulatora 1, 3 i 5 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Przeciągnięcie silników urządzeń tnących:</p> <p>1. Ciężkie warunki pracy.</p> <p>2. Elementy blokujące, które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego.</p> <p>3. Agregat tnący jest pełen trawy.</p> | <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zwiększyć wysokość koszenia.</p> <p>Usunąć blokady.</p> <p>Oczyścić agregat tnący.</p> |
| <p>10. Ikony, rys. 13.E i rys. 13.N, pozostają włączone, diody akumulatora 1, 2 i 4 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Nadmierna temperatura silnika napędowego:</p> <p>1. Przeciążenie silnika napędowego.</p> <p>2. Zbyt strome zbocze.</p> <p>3. Zbyt duża ilość błota na kołach.</p> | <p>Wyłączyć maszynę i poczekać przynajmniej 5 minut przed powtórzeniem procedury uruchamiania.</p> <p>Zmniejszyć prędkość jazdy.</p> <p>Zmniejszyć prędkość i sprawdzić nachylenie terenu.</p> <p>Sprawdzić, czy koła nie są zablokowane i, jeśli to konieczne, wyczyścić je.</p> |
| <p>11. Ikony, rys. 13.E i rys. 13.O, pozostają włączone, diody akumulatora 1, 2, 4 i 5 migają.</p> <p>Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Maszyna jest uruchomiona z nie zwolnionym pedałem napędu (nie w pozycji neutralnej).</p> | <p>Wyłączyć maszynę i powtórzyc procedurę uruchamiania dopiero po upewnieniu się, że pedał napędu znajduje się w pozycji neutralnej (pedał zwolniony).</p> |

| Usterka | Przyczyna | Sposób usunięcia |
|--|--|---|
| <p>12. Ikony, rys. 13.E i rys. 13.O, włączone, diody akumulatora 1, 2, 3 i 5 migają. Klawiatura typu „I” i „II”</p>  <p>Klawiatura typu „III”</p>  | <p>Dźwignia włączania/wyłączania napędu w pozycji odłączonej.</p> | <p>Sprawdzić pozycję dźwigni włączania/wyłączania napędu i, jeśli to konieczne, przestawić ją do pozycji włączonego napędu.</p> <p>Jeśli problem nadal występuje, zwrócić się do centrum serwisowego.</p> |
| <p>13. Diody akumulatora, rys. 13.F, włączają się i gasną kolejno, od lewej do prawej i odwrotnie.</p> | <p>Błąd komunikacji między modułami elektronicznymi na maszynie.</p> | <p>Wyłączyć maszynę i powtórzyć procedurę uruchamiania.</p> <p>Jeśli problem nadal występuje, zwrócić się do centrum serwisowego.</p> |

INFORMACJA

W przypadku maszyn wyposażonych w klawiaturę typu „III” razem z kombinacją diod odpowiadającą błędowi wyświetlany jest kod numeryczny błędu w miejscu wartości procentowej naładowania akumulatora (rys. 13.Y). Jeśli jest to konieczne, należy dostarczyć numeryczny kod błędu autoryzowanemu centrum serwisowemu.

INFORMACJA

W przypadku dalszych problemów niewymienionych w tabeli, natychmiast skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Pomocy.

16. AKCESORIA

16.1 ZESTAW MULCZUJĄCY

Rozdrabnia koszoną trawę i rozpraszają na trawniku (rys. 45.A1; rys. 45.A2).

16.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA (ŁADOWANIE SZYBKIE)

Ładowarka, która pozwala ograniczyć czas ładowania akumulatora. Wykaz homologowanych ładowarek akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli „Dane techniczne”. Pozwala na utrzymanie akumulatora w dobrym stanie wydajnościowym podczas okresów nieużytkowania, gwarantując optymalny poziom naładowania i dłuższą żywotność akumulatora (rys. 45.B).

16.3 ZESTAW DO HOLOWANIA

Do holowania małej przyczepy (rys. 45.C).

16.4 POKROWIEC

Chroni maszynę przed kurzem w czasie, gdy nie jest ona używana (rys. 45.D).

16.5 ZESTAW OSŁONY TYLNEGO WYRZUTU TRAWY

Do używania w miejscu pojemnik na trawę, kiedy trawa nie jest zbierana (rys. 45.E) (Tylko w modelach z tylnym pojemnikiem).

16.6 ŁAŃCUCHY ŚNIEGOWE 18"

Zwiększają przyczepność tylnych kół na ośnieżonych odcinkach i umożliwiają używanie pługu śnieżnego (rys. 45.F).

16.7 KOŁA BŁOTNE / ŚNIEŻNE 18"

Polepszają wydajność napędu na śniegu i w błocie (rys. 45.G).

16.8 PRZYCZEPA

Do transportu narzędzi lub innych przedmiotów w dozwolonym zakresie obciążenia (rys. 45.H).

16.9 ROZRZUTNIK

Do rozsypywania soli lub rozrzucania nawozu (rys. 45.I).

16.10 ZBIERACZ DO LIŚCI I TRAWY

Do zbierania liści i trawy na trawiastym terenie (rys. 45.J).

16.11 PŁUG ŚNIEŻNY

Do rozsuwania bocznego nagromadzenia usuniętego śniegu (rys. 45.K).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | MP•• 84 Li 48 V1 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

| | |
|--|-----------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | |
| EN 55014-1:2021 | |

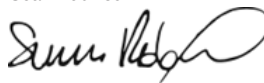
| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 99,7 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 100 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 83 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V1 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|-----------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | |
| EN 55014-1:2021 | |

| | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 83 cm |

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | MP•• 84 Li 48 V2 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 99,7 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 100 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 83 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 83 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | MP•• 98 Li 48 V3 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

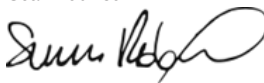
| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 99,3 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 100 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 98 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 98 Li 48 V3 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017


4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

| | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,3 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

| | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | SD•• 98 Li 48 V1 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

| | |
|--|-----------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | |
| EN 55014-1:2021 | |

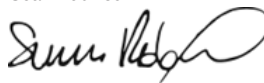
| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 99,1 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 100 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 98 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V1 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|-----------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | |
| EN 55014-1:2021 | |

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | SD•• 98 Li 48 V2 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

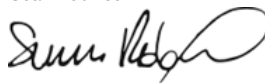
| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 99,1 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 100 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 98 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | SD•• 108 Li 48 V3 |
| c) Numero di Serie: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2012 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

| | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 98,1 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 99 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 98 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 108 Li 48 V3 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

| | |
|--|---------------------|
| EN 62841-1:2015 + AC:2015 | EN 55014-2:2021 |
| EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018 | EN 63000:2018 |
| EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN 62368-1:2014 + A11:2017 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| EN 55014-1:2021 | EN 301489-17 V3.2.4 |
| | EN 62479:2010 |

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 98,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



| | | |
|---|---|--|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : <ol style="list-style-type: none"> e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date | <p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date | <p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: <ol style="list-style-type: none"> e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum |
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: <ol style="list-style-type: none"> e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης <ol style="list-style-type: none"> a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: <ol style="list-style-type: none"> e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος | <p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih | <p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / основен модел v) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: <ol style="list-style-type: none"> д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум |

| | | |
|---|---|---|
| <p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivitet h) Garantert lydeffektivitet i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p> | <p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått lydeffektivitet h) Garanterad lydeffektivitet i) Klippebredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p> | <p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p> |
| <p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p> | <p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p> | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p> |
| <p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p> | <p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p> | <p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum | <p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum | <p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka kosenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum |
| <p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lăţimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data | <p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: e) Serifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data | <p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Serifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums |
| <p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum | <p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева a) Вид / Базисен модел v) Сериен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Широчина на косене р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата | <p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev |

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



| | |
|------------------|--|
| Type: |  LWA dB |
| Art.N | |
| -s/n | |



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England